

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

Bernat Jofre, un homme que fue todo vida

por BALTASAR PORCEL

En Andratx, la tarde del trece de marzo, un anochecer gris, lluvioso, remoto en silencio y soledad el ce-

menterio, el pesado ataud que contenía el cuerpo de Bernat Jofre, muerto, terriblemente muerto, descendía a su vieja tumba familiar, frente a los cipreses oscuros, en doble línea, que apuntan al monte gercano, el Puig Cornador, entre cuyo verdor brillaban las aligas amarillas, florecidas. Desaparecía la caja marrón, pulida, de Bernat Jofre definitivamente ido, y yo no pude comprender, no puedo aún, como un hombre tan abocado a la vida podía haber muerto.

Bernat Jofre era un gozo vital, una encarnación ávida de apetencias terrenales. Para Jofre nada relacionado con la existencia dejaba de interesarle. Era a la vez un apasionado de la cultura —el pensamiento, la novelística, la pintura...— y del costumbrismo rural —tipos pintorescos de Andratx, tradiciones, retazos de historia local...—, abocaba todo su afán de aprehender por un igual entre la política —su pasado como alcalde de Palma su actual interés en seguir la política mundial— y la gastronomía —el escoger los platos, los vinos, en cualquier comida—. En un excelente artículo que publicó en el "Andratx" Guillermo Pieras, o "Juan Andritxol", recalcó que Jofre no guardaba la menor mota de rencor ni de animosidad contra nadie. Lo cual, en un hombre con el pasado de Bernat Jofre, un hombre que había perdido, es sencillamente excepcional. Y es que Jofre, con su tremendo aliento vital, superaba contrariedades, ascendía siempre, se renovaba y vencía tantas veces como fuera necesario. Bernat Jofre fue un triunfador por su espíritu liberal y animoso, por su fe en la felicidad y en el mundo que le tocó vivir en Mallorca o en Venezuela, donde tantos años vivió exiliado.

Escribo esta apresurada nota para "Paris-Baleares", periódico en el que nos ofreció sabrosos artículos andritxoles Bernat Jofre. Publiqué otro trabajo, fruto de mi primera dolorosísima impresión al recibir la noticia de su muerte, en el "Andratx", el semanario en cuya fundación incluso intervino Jofre, hace

casi medio siglo, cuando la juventud henchía sus esperanzas... Estos dos escritos, en los que apenas he dicho nada de cuanto quería, en los que no he podido ni sabido bosquejar la personalidad desbordada y cordial de Bernat Jofre, ni mi profunda amistad con él, con el que viajé por nuestras islas, por Cataluña, por el sur de Francia, por Suiza, estos dos escritos insuficientes, pobres, han sido escritos palabra a palabra, con unas vacilaciones y esfuerzo, con una desorientación que pocas veces había tenido.

Salimos del cementerio. Un suave crepúsculo, una lluvia fina, ocupaban la tarde. Lejano, el puerto, con la mar alborotada, surcada de líneas blancas, a impulso del viento sur. Quedaba en su tumba Bernat Jofre. Quedaba, también con su cuerpo muerto, una parte de mi creencia en el futuro, de mi fe en la existencia.

Cuanto vacío, cuanto...

Journée d'amitié «France-Baleares»

Afin de répondre à l'aimable invitation du Président du "Real Aero-Club des Baléares", la "Société Française de Bienfaisance des Baléares", a fait sa première sortie 1969, le Dimanche 23 février à Son Bonet.

Le matin a eu lieu un intéressant tournoi franco-espagnol de pétanque entre les équipes du "Real" et celles de l'Amicale Française.

Un peu plus tard, les invités ont assisté à une exhibition d'Aéromodelisme et démonstration de l'Ecole de Pilotage du "Real AeroClub".

Au début de l'après-midi, fut servi un excellent déjeuner au Club, présidé par le Colonel Amaro Gómez Pablos Duarte, Président du Real Aero-Club et le Consul de France, Mr. Poul Couedor.

Et pour terminer cette première sortie, suite du tournoi de pétanque à l'issue duquel deux superbes coupes furent remises aux vainqueurs.

Ce fut une journée bien remplie et pleine d'agréments, une journée de franche et loyale fraternité franco-espagnole, pleine de promesses de d'espoir pour l'avenir de la "Société Française de Bienfaisance des Baléares".

Vacances aux Baleares

Nous rappelons à nos amis que nous sommes à leur disposition pour la location de billets de bateau sur la ligne BARCELONE - PALMA. Nous leur recommandons toutefois d'en faire la demande le plus rapidement possible, afin d'éviter la cohue de l'été. En juillet, par exemple, il est presque impossible d'obtenir des billets pour le mois d'août.

Ecrivez à:

Antonio SIMO ALEMANY
Plaza Navegación, 44
PALMA DE MALLORCA

Mais attention, il est IMPRESCINDIBLE d'indiquer le nom, prénom, âge, et nationalité de chaque voyageur, y compris les enfants en bas âge.

Pour les voitures, indiquez la marque, le modèle, le poids, et le numéro minéralogique.

Et puis n'oubliez pas l'essentiel: la date de la traversée et la cabine choisie. Laissez-nous la possibilité d'avancer ou retarder de 24 heures cette date, selon les disponibilités du moment. Et aussi de changer la classe choisie, si besoin est. Nous éviterons ainsi une perte de temps précieux, et un échange de correspondance souvent inutile.

Chaque demande de billets doit être accompagnée d'une somme de 20 francs par personne et 40 francs par voiture.

PASION

Tú sabes que te quiero con delirio
que amo tus labios, delirante, ciego,
y tus manos tan blancas como el lirio,
y tus ojos ardientes como el fuego.

Sabes que mi pasión abrasadora
arde en mi pecho palpitante loco...
que es un fuego fatal que me devora
y me va consumiendo poco a poco.

¡Y dices que jamás has de ser mía!
rendido de dolor, puesto de hinojos,
invoco la piedad en tus agravios.

¿A qué entonces me hieren a porfía
las ardientes miradas de tus ojos,
y las dulces sonrisas de tus labios?

Jaume GAYA

Don Bernat Jofre Roca nombre señero para Andraitx

por GABRIEL TOMAS

La muerte, estúpida muerte de accidente en carretera, de D. Bernat Jofre, nos ha venido a recordar entre muchas otras cosas del desaparecido entrañable amigo, una bella página de la vida andraitxola. Concretamente allá por el año 1923, que Andraitx orgullosamente contaba con D. Bernat, a un gran hombre de empresas culturales y a un gran forjador de ideologías.

La etapa, rica e histórica etapa, de los años 1922-23 y parte del 24, fue toda una época de prestigio y de gran nivel cultural para nuestra villa, jamás superada. Había hombres y se laboraban cosas.

Se publicaban dos semanarios. En uno de ellos, el "Andraitx", tenía con D. Bernat a un articulista de gran talla. Fue el año de la introducción del fútbol y de la construcción del campo "Sa Plana". Se creó la asociación "Juventud Andraitxola", siendo D. Bernat su primer presidente, la otra sociedad, el "Casino", tenía a D. Sebastián Ferragut. En el "Argentino" se daban muy a menudo representaciones de ópera y zarzuela por las mejores agrupaciones de Palma. También conferencias de gran calidad cultural. Se construyó, mediante suscripción, el camino Sa Coma-Capdellà. D. Onofre Alemany, tenía en su academia a una eufórica pléyade de alumnos. D. José Enseñat hacía sus pinitos en artículos en catalán y empezó a colaborar en el rotativo "La Libertad" de Madrid. De las antillas nos llegaban fructíferas y felices noticias de nuestros emigrantes. "Sa Coma", vivía repleto de bullicio los bailes de Carnaval. En S'Arracó, la sociedad "Los ami-

gos del pueblo", montaban asiduamente obras teatrales tales como "La gran duquesa", "El paje de la llave", etc. La banda de música "Lira andraitxola", daba conciertos todos los domingos. D. Luis Alemany era diputado a Cortes. D. Pedro Ferrer, divagaba, enseñaba y guiaba y escribía bellas verdades que luego se vieron truncadas. ¿Hay alguien que puede ofrecer más? ¿Hay alguien que recuerde mejor época?

Luego, ocupó el sillón de la alcaldía palmesana, fue cónsul de España en Niza y, en su etapa emigratoria a Venezuela, trabajó para los Rockefeller. La amistad y simpatía que se granjeó D. Bernat, además de estar siempre en la cúspide de tantas cosas, ha sido posible que todos los andraitxoles le guarden una profunda admiración y alzar su nombre para lo que resta de siglo, como señero, junto a tantos como: D. Pedro Ferrer, el Padre Pasqual, D. Antonio Bosch y también junto al de su abuelo, D. Jaime Roca, "mestre Jaume d'es gerré".

Yo tal vez sea el menos indicado para hablar de él. Puesto que solamente tuve el honor de conocerlo y charlar con él media docena de veces. No obstante, me bastó para rendirle pleitesía como el más viejo de sus amigos.

Une PETITE ECOLE FRANÇAISE à Majorque

Le Consulat de France a le plaisir de porter à la connaissance de ses compatriotes dans l'île de Majorque, qu'une petite école française fonctionne à Palma.

Cette école privée a été créée dans le but de dispenser un enseignement français pour les enfants d'origine française ou d'expression française.

Les cours qui y sont donnés, comprenant les classes primaires et secondaires jusqu'au baccalauréat, son placés sous la haute autorité du C.N.T.E. (Centre National de Télé-Enseignement) organisme officiel dont la fonction est précisément de donner la possibilité aux Français résidant à l'étranger de pouvoir éduquer leurs enfants dans la langue française.

Les cours ainsi préparés sont reçus des Centres du C.N.T.E. et expliqués aux élèves par des répétiteurs agréés. Les devoirs sont ensuite envoyés au C.N.T.E. pour correction officielle.

Bien entendu, comme son nom l'indique, cette petite école fonctionnant à titre privé peut, dans un proche avenir, se transformer en établissement d'enseignement primaire et supérieur. Ceci sera évidemment conditionné par le nombre d'élèves inscrits.

Aquesta hora de la tarda...

Aquesta hora de la tarda
en que l'ànima es desperta
i sofreix,
em fa entreveure la negra dissort
d'un cel fred
i un cos solitari
per un desert de grisos.
Pensament etern
de melancolia
aixafa mon front
amb horizontalitat desesperant.
Me pareix
que Déu s'absenta de mi
i me perd per cavernes de malson
foradades per segles,
cap enrera, cap a dintre,
amb angoixa nuda
i veig cap envan però lluny
l'aire blau que no puc agafar.

Miquel Arca

Pour toutes précisions supplémentaires les personnes intéressées peuvent s'adresser soit au Consulat de France à Palma, soit directement auprès de M. Robert GARSAUD - Casa del Almirante - Calle Ca'n Tapara - SAN AGUSTIN.

A. G.

TREINTA GRAMOS DE BUEN HUMOR

Las chicas andraitxolas se preguntan: ¿Qué tendrán las chicas de S'Arracó, que no tengamos nosotras?

La vida sencilla de ca-nostra a veces es coloreada, animada, por la satírica, por la fabulilla cursi que la buenaza gente nuestra crea. Por ejemplo, y a nosotros el caso nos da mucha risa, las chicas de Andraitx se están mordiendo las uñas porque los chicos se buscan sus amorios entre las chicas de S'Arracó, nuestro simpático y querido pueblo colindante.

Ya hemos dicho que a nosotros el caso nos da mucha risa, pero no a nuestras guapas que se aburren como mejillones en su concha, los domingos, en el paseo y donde sea que vayan... por la fatalidad de que no tienen chicos que les echen pipos. Porque, desde que se inventó la moto, ponen pie firme al acelerador y a S'Arracó se ha dicho: ¿Pero qué demonios tendrán las chicas de S'Arracó que no tengamos nosotras? Se preguntan, entre perplejas y estupefactas.

Lo que tendrán las beldades arraconenses de bueno, que no tengan, los pimpollos andraitxoles, es una opinión que nos la reservamos. Lo que dicen, lo que encuentran y por qué se van a cortejar a S'Arracó mu-

chos de mis compañeros, según propia confesión, se trata simplemente porque entre las arraconenses se encuentran entre su propio aire. Dulcemente alternados, simpáticamente recibidos, con aromática fraseología. Si se quedan en Andraitx, si quieren integrarse con las chicas de Andraitx, es necesario vestirse de frac, si no, no hay nada que hacer. En S'Arracó, según ellos, las chicas llaman al pan, pan y al vino, vino.

Todo quisque es bien libre de hacer lo que le plazca. Y mucho más casarse donde y con quién le de la gana; "el amor no tiene fronteras ni idiomas", amén. ¡Pero caramba! ¿Por qué hacer sufrir a nuestras andraitxolitas? que hay que ponerse de frac, pues se viste de frac y sanseacabó... Recordad que nuestros abuelos y muchos de nuestros padres desde tierras Tropicales suspiraban con casarse con una andraitxola. Alguna virtud tendrían, digo yo. ¿Por qué ahora tenemos que casarnos en S'Arracó?

Es como el cuento de la buena pipa, que consiste en no terminarse nunca. A nuestros jóvenes les ha dado para cortejar, para buscar la

ninfa en tierra foránea, allá ellos... Si cupido así lo quiere.

Por lo menos a nuestros Santos no le faltarán manos que los visten. Esto han sido mis treinta gramos de buen humor, que es muy posible que nada de gracia tengan para nuestras guapas andraitxolas. Pero allá ellas, si encima que pierden los chicos, no sepan conservar el humor...

Gabriel Tomás

Carta a Ghandi

Maestro,
hoy, como ayer,
surcamos campos de violencia...
El mar es siempre mar
y el viento es siempre viento.
Pero en el corazón del mar está el
[agua...]
Pero en el corazón del viento está
[el aire...]

Maestro,
si hoy, como ayer,
surcamos campos de violencia,
aunque en el corazón del hombre
haya semillas de paz,
roguemos a Dios
que crezca mucho trigo
en los trigales largos
y anchos
del mañana.

Y nacerá el trigo-paz.
Y la paz-gavilla
Y el mundo será una era
donde trillar en paz la paz.

Llorenç Vidal

REGLEZ VOTRE COTISATION
20 Frs.

dans les mois suivants:
JANVIER, FEVRIER ou MARS,

Adressez votre Mandat
ou Chèque Bancaire:
LES CADETS DE MAJORQUE
PARIS

C.C.P. 1.801.00 - PARIS

Le COMITE DIRECTEUR
vous en remercie d'avance

La Dama del Guante Blanco

Dedicado a Rafael Ferrer, de Reims

III

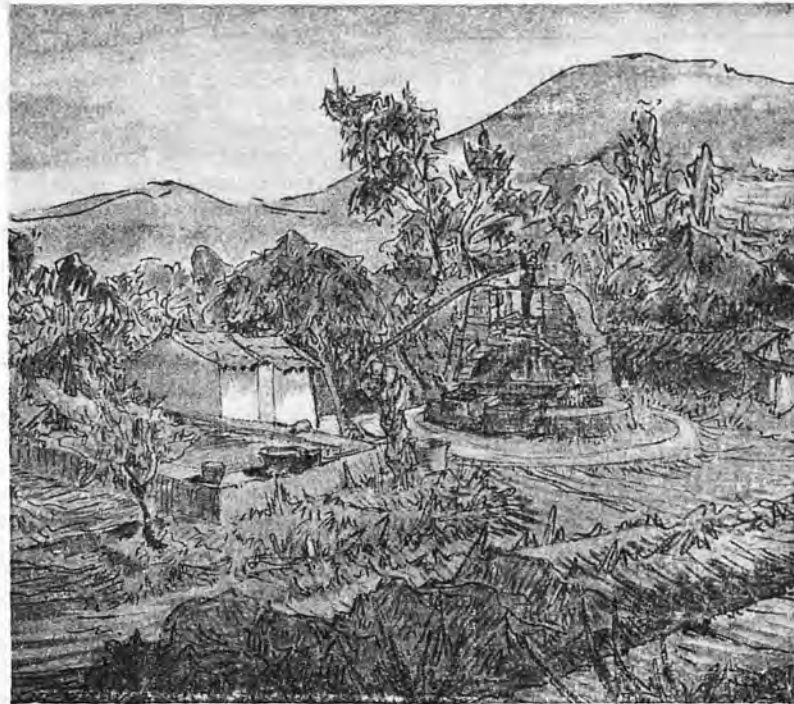
"Ses ciudores s'eturen de coi metles i es betedó —semble— que le vulgi menjá en s'os uis" al mismo tiempo le decía: "escolte Pere no te pac es jornal per mirá s'escote de se señore! El Pere en cuestón pareció despertar de hacer la siesta emprendiendo tan terribles garrotazos pour "batre s'es metles" que creía que iba derribar el almendro.

Le dije "a la madona" ya sabes que no hay que contrariar a la señora, déjala hacer, ella misma se dará cuenta y cambiará de ideas. No habían transcurrido cinco minutos cuando la francesa empezó a rasarse con frenesí por todas partes del cuerpo atacada por toda clase de insectos, ella comprendía que había alguna cosa que no era normal y como ya sonreía desamparada me pre-

guntó: "de quio riez vous? Me acerqué a ella y de sus hermosos brazos bronceados le coji algunos "poix de metlé" al verlos soltó una carcajada, mi hermana se quitó el pañuelo grande, los manguitos y se los puso a la francesa y melosa la invitó ir a la "Casa" a cambiarse de vestimenta. Cuando apareció de nuevo

ce, con el final de un negro café. Hasta las mujeres le hicieron bailar marcando unos pasos de "boleros".

Ella estaba radiosa, llena de salud, se veía la alegría del vivir, además de ser una mujer hermosa era inteligente, buena y generosa cuando la miraba enternecido y orgulloso de su cambio, victorioso de la lu-



Del meu calendari mallorquí

(COVERDOS)

Diuen que un pagès d'aquell temps, prengué a mitges a un senyor una finqueta no gaire gran i la sembrà de faves.

Es senyor, que era molt interessat i no campava d'allò més polent, quan les faveres foren grosses digué a n'es pagès: —"Mira, com ses faveres son a mitges, tu queda't amb els troncs i jo m'acohort amb ses faves".

Ja podeu pensar, però, que aquella proposta no li agradà d'allò més a n'es pagès i li contestà que volia a mitat de tota Tengueren raons i esquera i, per sortir-ne, determinaren anar a consultar el cas al Sabi Salomó.

Com Salomó era encara un atlotet de devers vuit anys, el trobaren que s'entretenia fent ballar una baldafa, i mentres els dos pledejados li explicaven el cas, posats davant ell, pareixia que ni tan sols els escoltava i no se deixà de jugar. Però just que varen haver acabat de explicar-l'hi, ell seguí cordant la baldafa i mentres tant cantava:

Sa fuia pes pobre
i es tronxo pel ric
i sa fava partit
!Balla petit!

Repetí algunes vegades aquest cantet, sense abandonar el joc, i aquells dos tengeren per ben resolt el cas i s'en enaren ben satisfets per la justa l'essó rebuda.

Per còpia original:

Joseph RIPOLL

no era la m'sma, se había transformado en una verdadera "Cuidora" una mallorquina, con su sombrero grande, el pañuelo que solo se le veía un poco la cara, faldas largas, riéndose de ella misma. A pesar de todos estos pintoresco saccesorios se denotaba un cierto aire de elegancia, gracia y donaire, abrazó a la "madona" que estuvo contenta del cambio, eso de abrazarse les llegaba a menudo, pues la "madona" había cogido la costumbre, después de abrazarse la francesa sonriendo maliciosamente me replicó: "A vous Señor de Barcelona jai ne vous embrasse pas, vous etes trop mechant, vous le savier bien l'histoire de ses bestioles y voila le Señor tranquile qui me laesse gratter jusqua au sang sans me advertir!

No pude contenerme de reir y para que on lo viera le volví las espaldas.

Después vinieron las veladas "per pelá s'es metles" varias mujeres amigas de "sa madona" venían ayudarnos, todas contemplaban la francesa no solamente por su belleza sino por su gracia, su sencillez que hacía nacer la simpatía hacia ella, además con una facilidad pasmosa había aprendido bastante el mallorquín y daba conversación a todas y juntamente con la madona les invitaban con una "bone coca en "prebes" con un buen vaso de vino dul-

cha por su salud sentía con un poco de egoísmo y satisfacción de haber llegado a mi objetivo que me impulsó por salvar la turista francesa mi estimada "Dama del Guante Blanco". Aquí Toni hace una pausa, enciende el puro, lanza unas bocanadas de humo que se deshacen lentamente en caprichosas espirales.

Al principio nada más conocí su belleza, la estética, más tarde que su depresión nerviosa había desaparecido me reveló su personalidad, la francesa era escritora, una de las más importantes colaboradoras del "Unesco". Ella sabía del Arte y Letras, ella colaboraba en importantes revistas y si yo fui su maestro en diatética ello fue por mi un maestro del Gay Saber, me prometió que ella escribiría una pequeña novela sobre su estancia en Mallorca.

Antes de terminar le pregunto: ¿Es que tu amistad con la francesa no nació otro sentimiento que el salvar su salud?

No y menos este sentimiento que tu aludes, la francesa tenía razón en la Cartuja. Yo he querido hacer algo, como una deuda al país que me dió instrucción y fortuna. "Pour le reste je ne regrette rien".

Fin

Noy de Andraitx

EN FEUILLETANT
MON AGENDA 1968...

La ceremonie du souvenir au cimetière du Palma

Le 1er Novembre de chaque année, la section locale de l'Union des Français de l'étranger et la Société de Bienfaisance procèdent au dépôt d'une gerbe au "Panthéon" des Français, situé au cimetière de Palma.

Aucune manifestation n'ayant lieu à Majorque à l'occasion du 11 Novembre, notre Consul, poursuivant la politique de regroupement de nos compatriotes entreprise depuis le mois de janvier, crût devoir prendre l'initiative d'une cérémonie commémorative. Ainsi furent associés au souvenir de nos propres défunts, nos morts de la Grande Guerre dont l'année célébrait le 50ème anniversaire.

Dans la douceur de ce soir du 31 octobre, à 18 h près d'une centaine de Français (ils n'étaient que... quatre l'an dernier!) se rassemblèrent à la porte du cimetière. Escortés par 2 Sous-Officiers Français (appartenant au Détachement de Coordination de Défense Aérienne stationné à Soller) en grande tenue et 2 porteflambeaux, nous nous rendîmes, silencieusement déposer les gerbes au monument et nous recueillir, associant ainsi nos pensées et nos cœurs dans un acte de fraternité. Immédiatement après, une brève mais émouvante allocution du Consul fut suivie d'une minute de silence...

Puisse, chaque année, cette pieuse cérémonie du souvenir rassembler autant de nos compatriotes que cette année.

M. T. C.

BAR RESTAURANTE
PUNT BLANCH
San Telmo - Mallorca



solkrem
LABORATORIO MIRÓ
PALMA DE MALLORCA

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1^{er})
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commis-
sion

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

La Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5 rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie
(Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

ARLES

* Nous avons appris avec plaisir le mariage de Barthélemy ARBONA-RIPOLL, fils de M. et Mme ARBONA-RIPOLL, avec Mlle. Marlène ROBERT. La bénédiction nuptiale leur a été conférée le lundi 24 Février dernier, en l'église de FONTVILLE, au Milieu d'un grand Concours Parents et d'amis d'ARLES et de la région. PARIS-BALEARES est heureux de s'associer à la joie des jeunes époux et de leurs familles et leur adressent ses vœux et félicitations les plus sincères et les plus amicales. Les jeunes époux ont fait leur voyage de noces au pays des Ancêtres, à DEYA, dans la vieille et chère maison familiale de CA'N BORINO. L'Abbé Joseph RIPOLL, notre Secrétaire Général, n'a pu, pour des raisons de ministère, assister au mariage de son petit cousin Barthélemy; mais, de TANCARVILLE, il s'est uni à eux par la prière. Aux nombreux et magnifiques cadeaux reçus par les jeunes mariés, il a ajouté le puits de la jouvence et de longue vie: un puits fait en cœur de chêne, garni d'un bon vieux calvados de Normandie, qui pris raisonnablement assure bonne santé et heureuse vieillesse. Encore tous nos vœux de prospérité et de bonheur!

BOURGES

* C'est avec tristesse et une profonde émotion, que nous avons appris le décès de notre ami Mr. Christophe Bover, survenu dans sa ville natale de Sancellas (Mallorca), le 19 mars, à l'âge de 68 ans.

Mr. Bover était personne très estimée et appréciée dans toute notre région, tant par sa gentillesse que pour caractère aimable et gai, ce qui fait qu'il y comptait des nombreux et vrais amis. Il fut des la fondation de notre Association correspondant régional du PARIS-BALEARES et un des principaux organisateur des réunions et banquets de Bourges, Vierzon, Montluçon Saint Amand-Montront, etc.

Toujours fidèle à la cause des Cadets, il a été jusqu'aux derniers moments de sa vie correspondant de Sancellas, ou il s'était retiré des affaires depuis plusieurs années.

A Madame Françoise Bover; à ses enfants Madame Jerónima Moudoy, Mr. Jean Bover, Madame Catherine Rotger; à ses beaux-fils MM. Pierre Moudoy et Pierre Rotger; belle-fille Madame Jeanne Bover; petits enfants François, Marie - Coception, Catherinette, Jean - Christophe et Pierre-Antoine; beaux-frères, et à toute sa famille, nous Expressons nos bien vives condoléances, et prenons une part très vive à la douleur qui les frappe.

LE HAVRE

* M. Mme. FLEXAS Antoine, propriétaires de l'Hôtel TURENNE, ont la joie de vous faire part de leur quatrième enfant: encore une fille! qu'ils ont nommée CHRISTELLE. Nos bien sincères félicitations aux heureux parents! et tous nos vœux de prospérité et bonheur à leur chère petite fille!

* M. et Mme. Antoine BAUZA viennent de rentrer dans notre Cité, après un beau séjour passé à SOLLER. Ils ont été très contents de retrouver leurs enfants et leur famille et de reprendre leurs activités parmi nous.

* M. et Mme. Arnaldo MARTIN, après avoir passé l'automne et l'hiver au Havre, ont repris avec joie la route à destination de BARCELONE et des BALEARES. Nous leur souhaitons bon voyage et un bon séjour à CA'N PICAFORT. De passage à TANCARVILLE, ils ont trinqué "la bollée de cidre-bouché" avec notre Secrétaire Général et ont bu à l'amitié et à la prospérité des CADETS DE MAJORQUE!

* La Saint Joseph 1969 a encore amené bon nombre de cartes et vœux de bonne fête et joyeux anniversaire à notre Secrétaire Général: l'abbé Joseph RIPOLL. Il remercie tous ceux qui ont bien voulu ainsi lui marquer leur sympathie et amitié; mais il garde une sympathie toute particulière au bon ami Juan VERDA, Cantina Marina, à PALMA pour son délicat télégramme: MOLTES FELICIDADES PER SANT JOSEP!

LUNEVILLE

* C'est avec un profond chagrin que nous avons appris le décès à l'âge de 48 ans, de notre bien cher ami M. Joseph Escalás, commerçant dans notre ville, le 19 mars, après une implacable maladie malgré l'intervention chirurgicale qu'il supporta avec résignation, les soins éclairés qui lui furent prodigués, et toute l'affection d'ont il fut entouré; lai-

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, à TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, à Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 à PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

ssant ses familiers et amis. Dans le plus profond chagrin.

Notre ami était très estimé aussi bien par ses innombrables amis que par son importante clientèle; et ce fut une foule immense qui se pressa à la cérémonie religieuse avant l'inhumation. Chacun voulant apporter par sa présence un peu de reconfort à cette famille si cruellement éprouvée.

Il est bien triste en effet d'être terrassé par la maladie si jeune; alors que logiquement, notre ami aurait pu rester de nombreuses années encore, parmi nous.

A sa femme éplorée, née Marguerite Miró. A ses enfants, Jean-Pierre et Françoise, à sa chère maman, née Françoise Dols; à ses frères Bernard, Catherine et Françoise; à madame Pierrette, sa belle fille; à ses gendres, et à toute la famille en général, nous adressons toute notre sympathie, et les prions de trouver ici l'expression de nos. Plus vives condoléances.

METZ

* Sincères amitiés, souhaits d'agréable séjour et bon retour, à notre cher ami M. Martin Miró qui se repose à Soller, profitant de ce merveilleux printemps des îles.

NANCY

* A nos chers amis M. et madame Joseph Rosselló, qui se trouvent en vacances à Soller, nous souhaitons un agréable séjour et bon retour.

* Sincères amitiés et souhaits de bon retour à notre ami M. Jean Rullan qui vient de passer quelques semaines à Majorque.

NANTES

* Vient d'arriver de S'ARRACO, afin de passer quelque temps chez son frère Antoine PUJOL, Gabriel

PUJOL, notre sympathique ami et dynamique dirigeant de la Posssion de "Son Casteall". Nous lui souhaitons un très bon séjour en famille et parmi nous. Nous pensons que les originaires de S'ARRACO — et ils sont nombreux à NANTES!... — lui réserveront le meilleur accueil, afin qu'il garde le meilleur souvenir de son passage dans notre cité.

* Nous avons reçu également avec plaisir nos bons et anciens amis, Commerçants-Pêcheurs de PORNIC, M. et Mme. Jaime PUJOL. Après quelques jours passés au sein de notre colonie Majorquine, ils ont regagné Majorque heureux de leur séjour.

* Vient de rentrer de S'ARRACO, Francisca FLEXAS. Heureuse d'avoir passé quelques bons mois auprès des siens, au bon soleil de Majorque. Nous l'avons retrouvée avec joie pour une nouvelle période de travail parmi nous.

* Depuis quelques mois déjà, nous avons l'honneur et la joie d'avoir parmi nous, Catalina MONTANER, Modiste à ANDRAITX, sa cité de prédilection. Elle réside dans sa famille, M. et Mme. Matias GARAU, du "RESTAURANT CARMEN". Nous pensons qu'elle emportera le meilleur souvenir de son séjour parmi nous et qu'elle aura profité de son séjour pour apprendre le français... Nos meilleurs vœux pour un bon et long séjour!

* Nous avons eu la visite de notre correspondant et très cher ami de RENNES, Mr. Antonio MAYOL. Il était accompagné de sa sympathique épouse, de son père, Juan MAYOL, et de D. Juan MAYOL-REYNES. Au cours de leurs visites à la Colonie Baléare de notre Cité, ils eurent la joie de déguster une fameuse "paella", service "AU RESTAURANT DU BEC FIN", dont notre bon ami et Cadet Alfonso GIMENEZ est propriétaire et traiteur.

Nous le félicitons et remercions encore une fois pour la bonne réception qu'il a ménagée à nos chers amis. Une motion spéciale de gratitude à sa chère épouse et collaboratrice: Mme Anita ALEMANY.

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à Melle Anita PUIG qui vient de subir une sérieuse intervention chirurgicale. Nous l'assurons de notre sympathie et de l'union de ferventes prières pour sa guérison. Amitiés bien sincères!

RENNES

* Nous avons eu la plaisir de la visite de notre Compatriote et Ami, Juan MAYOL REYNES, de DEYA. Il est venu passer quelque temps dans notre cité dans sa famille et près de ses bons amis. Nous lui souhaitons bon séjour! et les joies des vraies amitiés!

* M. et Mme. Martin SASTRE, nos sympathiques amis et Cadets de SANTA EUGENIA viennent de nous quitter pour aller prendre un peu de repos bien mérité au beau soleil de Majorque, dans leurs lérres ancestrales. Nous leur souhaitons de bonnes et heureuses vacances!

* Après une interruption de plusieurs années, s'est renouvelée la traditionnelle réception amicale du personnel et des Cadets de Majorque de la Maison MAYOL, de RENNES. Bien sûr! au Menu: "une succulente paella"! Parmi les nombreux convives et amis, nous avons révélé la présence de MM. Jacques DOLS; OLIVER, Père et Fils; Georges NOURRI, etc. Sans oublier la présence des fidèles commerçants et amis; Cadets des HALLES CENTRALES, de RENNES. Il y eut une bonne ambiance et la réception fut des plus réussies. Aussi nous félicitons la Direction des Etablissements MAYOL et rendons hommage à ses cuisiniers de talent:

Deu es conservi i doni salud
En que sigui veia la casa
No sigui la darrera vegada
Que la pella que hem menjada
Sempre tengui el bon gust
Els Cade's qui l'han honrada
D'ella estiguin sempre segurs!

Pensión Mundial
CA'N QUET
Deyá - Mallorca
Ex-Restaurateur de classe à
Lyon

Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

AVIATION - BALEARES
LES BALEARES L'HIVER

Tarif spécial
Aller et Retour

PALMA DE MAJORQUE

Du 1er. Nobembre 1968 au 31 Mars 1969

Aller et Retour, classe Tourisme: 445 Frs.

Validité du billet: UN MOIS

NOTE: La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE - Jour de départ non compris.

Jardins et visages

José DEYA

Lauréat des Poètes Bretons

Médaille Cervantès des C. de M.

13. --- DRAME

La jeune fille renversée
Sur un passage protégé,
J'ai vu son beau corps allongé.
Sa face était déjà glacée.

Les prompts secours l'ont ramassée,
Le fautif se tenait figé
Avec un faux air affligé:
Sa voiture était cabossée.

Et j'ai cru voir la Poésie
Meurtrie par l'âpre frénésie
De l'impitoyable matière.

Nous qui t'aimions, qu'y pouvons-nous,
Hormis, dans ce monde de fous,
Une larme et une prière?

14. --- LE VIEUX PONT

Fait d'audace et de grâce, et de pierre et de lierre,
Passeur docile au gré du char de l'errant,
Le petit pont élève entre ciel et torrent
Son arche qui boit l'onde, et l'ombre, et la lumière.

Vieux pont du temps passé, gravure familière
De mon enfance heureuse au jardin odorant!
Sous la ronce où s'endort ton âme de pleurant,
Ja voudrais embrasser ton visage de pierre.

Voir avec toi passer les travaux et les jours
Sur ton échine lasse --- et chanter les amours
D'autrefois sur ta berge --- et voir, changeants visages

Les flots, peines et joies aux corps enchevêtrés
Rouler comme en nos coeurs --- puis, aux cieux azurés,
Voir no rêves voguer sous l'arche des nauges!

PRODUITS D'ESPAGNE

RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS

XERES
MANZANILLA
Importation directe
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes,
taureaux.

et tous les vins fins étrangers et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

CRONICA DE BALEARES

PALMA



BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARÍTIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

AGENCIA BELT

Alquileres — Administraciones
Velázquez, 38-2.º-2.ª

Se alquilará lo que Vd. desee y se cuidará todo el año de sus bienes. Dirigirse a Belt es ganar dinero y... tiempo, cosa muy importante en Mallorca.

*** ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* Ya funciona la nueva red semafórica en las Avenidas y afluentes alrededor de lo que fue la fuente de Versailles. Héroe de Manacor y Puerta de San Antonio, en sus desembocaduras a la Avenida Alejandro Rosselló.

* El 15 del presente mes, tendrá lugar en el Teatro Principal de nuestra ciudad, un gran festival - exhibición de "xeremiers". Es el primer paso para conseguir la conservación de una tradición y un costumbrismo amenazado de desaparición de los típicos instrumentos. Habrá premios iguales para todas las parejas de "xeremiers" y se les pedirá que se funden escuelas de instrumentistas para conservar esta bella y antigua tradición mallorquina.

* Bajo el patrocinio y organización de Juventudes Musicales, el 28 del pasado mes de marzo, tuvo lugar en el Teatro Balear, el único concierto por los "Pequeños Cantores de Viena".

* El escritor inglés Robert Graves, con el apoyo de sus convecinos, protesta contra unas futuras construcciones en Cala de Deyá. Al parecer se proyectan en aquel paraje unas instalaciones deportivas que arruinarían la belleza de aquella maravillosa zona.

* Se reunió en Palma el Consejo de Administración de la "Pipe Line Contractors Association". Sus miembros, de diversas nacionalidades, representan las más importantes empresas mundiales productoras de oleoductos. La citada firma contratará trabajos en su especialidad por valor de 1.500 millones de dólares durante el presente año.

* Por obreros que abrían una zanja para el tendido de una tubería en la calle Teniente Escandell (Cam-Redó), fue hallada una sepultura con sus correspondientes restos humanos, al parecer dos. La zona donde se encuentra la citada calle, no hace muchos años era campo y huerta y no se tienen noticias de que por allí hubiera ninguna especie de necrópolis. Se ha podido comprobar que los cadáveres no fueron enterrados por las buenas, sino que se preparó un nicho subterráneo, incluso rematando las piedras con cemento a modo de sepultura solitaria en medio del campo.

El hallazgo fue remitido al depósito del cementerio para su examen legal. Trás averiguaciones, el citado nicho fue probablemente construido entre el siglo XV y XVIII.

* En el salón de actos del Gobierno Civil, tuvo lugar el acto de toma de posesión del nuevo Delegado del Gobierno de Ibiza y Formentera, don Miguel Aleñar Ginard.

Al acto se hallaban presentes el Gobernador Civil de la Provincia, don Víctor Hellín Sol, el Presidente de la Diputación D. Rafael Villalonga, el Alcalde de Palma, D. Gabriel Alzamora, el Subjefe Provincial del Movimiento, Sr. Sureda, el Secretario General del Gobierno Civil, Sr. Llabrés, el Delegado provincial de Juventudes, D. Juan Sastre Soler y numerosas y distinguidas personalidades.

* Nuestra Rambla ha estrenado nuevas y flamantes papeleras, lo que no impedirá seguramente que buena parte de la gente, que pasen o se paseen por dicha vía, no se molesten en tirar los papeles en ellas. Por lo menos es lo que ocurre en numerosas calles y plazas de la ciudad.

* Según la Jefatura Central de Tráfico, en el mes de diciembre de 1968, se produjeron en España 4.431 accidentes de tráfico que originaron

6.622 víctimas. De dichos accidentes, 280 fueron mortales, produciéndose 321 muertos.

* Nos han llegado rumores de que, en el pueblo de San Lorenzo, exactamente en el predio "Sa Coma" se está preparando un gran parque zoológico, que tendrá unas setenta cuarteradas de extensión y se rumorea que estará poblado de elefantes, tigres, leones, hipopótamos, jirafas, cocodrilos y muchas otras especies de fieras.

* El joven y genial pianista Eugene Indjic, vino de Estados Unidos a Palma, para tocar gratis, a beneficio de nuestra sinfónica. Dio también un concierto en la "Fundación Dragán", y otro en Valldemosa.

* En ocasión de la entrega de los "Premios Hammarskjöld", Onassis vendrá a Palma el próximo mes de mayo. Ha anunciado que ofrecerá una recepción a bordo de su fabuloso yate "Christina", durante su estancia en nuestra ciudad.

* Nuestra isla sigue siendo el lugar predilecto del turismo alemán y se calcula que este año aumentará el turismo germano hacia Mallorca en un 25 por ciento.

* Por primera vez en Mallorca, en el Teatro Balear de nuestra ciudad, actuó el coro de los "Pequeños Cantores de Viena", el Orfeón infantil más famoso del mundo, creado en el siglo XV, por el Emperador Maximiliano I y entre sus filas ha militado el compositor Franz Schubert.

* Nuestro estimado amigo y colaborador D. José Mascaró Pascariu, tomará parte en el Rallye Barcelona-Lisboa (1.400 kilómetros) recorrido que deben realizar en nueve días, en su Renault de los años, 1910, cuya velocidad máxima es de 30 kilómetros a la hora.

¡Coraje, y suerte, amigo Pepe!

* En los jardines de "S'Hort del Rei", serán plantadas hasta trescientas especies distintas de árboles plantas.

* Nuestro Coliseo Balear, que fue construido por trescientos operarios en 212 días, va a cumplir sus cuarenta años de existencia.

* Después de varios años de ausencia, volvió a Mallorca para dirigir un concierto de música de cámara en el Círculo Mallorquín, Anthony Moors, ex-director de la Orquesta Sinfónica de Mallorca y actualmente considerado como uno de los más solicitados directores de ópera de Estados Unidos.

* La Junta del Puerto de Palma dedicó un almuerzo-homenaje a don Rafael Villalonga Blanes, con ocasión de su cese como Presidente de la misma, cargo que ha desempeñado con el máximo acierto durante 18 años.

* Con gran solemnidad dio comienzo la gran semana litúrgica, con la festividad del Domingo de Ramos. En la S.I.C.B. dieron comienzo los actos religiosos con la solemne Procesión de las Palmas, que saliendo por la puerta de San Jerónimo entraba por el portal principal; con anterioridad el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis, Dr. D. Rafael Álvarez Lara realizó la bendición de ramos de olivo y Palmas.

* Como en toda España, se conmemoró en nuestra ciudad el XXX aniversario de la Victoria, el martes 1º de abril. Para conmemorar tan señalada efemérides tuvo lugar en la explanada del Cuartel del Regimiento de Artillería núm. 291, una misa de campaña en sufragio de los Caídos por Dios y por la Patria, la cual fue presidida por el Excmo. Sr. Capitán General de Baleares, D. Iñigo de Arteaga, Duque del Infantado; Gobernador Civil de la Provincia, Don Víctor Hellín Sol; Presidente de la Audiencia, Sr. Álvarez Novoa; Fiscal Jefe de la misma, Sr. Granados Aguirre; Presidente de la Diputación, Sr. Villalonga; Alcalde de Palma, Sr. Alzamora; representantes de distintas delegaciones y numerosas y distinguidas personalidades.

* El presupuesto municipal para 1969, asciende a 454 millones de pesetas, o sea con un aumento de casi ochenta millones de pesetas sobre el del año anterior.

* En los salones de la Asociación de la Prensa, tuvo lugar un acto cordial, en el transcurso del cual fue impuesta, por el Presidente de la misma, D. Miguel Vidal Seguí, la Insignia de Oro de la Asociación, al Excmo. Sr. D. Víctor Hellín Sol, Gobernador Civil de la Provincia.

Reciba el Sr. Hellín nuestra más cordial y sincera felicitación.

Jotabeese

ALCUDIA

* El gran director y productor del cine y la televisión alemana Hans Reitz, ha adquirido un solar y hace construir una casa en la Zona Residencial Bon Aire-Mal Pas.

* Se procede actualmente al montaje y entrenamiento de un formidable espectáculo de esquí acuático, el cual, próximamente se representará en el Lago Menor.

* A principios de Julio, llegará a nuestra ciudad, el eminente Dr. Michael Milkovich, ex-Director de varios Museos Americanos y especialista en vidrio romano. El principal objeto de su viaje a nuestra isla es para estudiar los vidrios romanos hallados en las excavaciones de Pollentia.

* Regentada por el Ldo. Sr. Armengol, ha sido abierta una nueva farmacia en el Puerto.

* Con destino al Lago Menor, fueron llevados de Cataluña cuatro mil pinos para ser plantados en los solares y zonas en dicha urbanización.

* Siguen a buen ritmo las obras de ensanche, construcción de aceras y asfaltado que actualmente se realizan en la carretera de Alcudia al Puerto.

ALGAIDA

* Cuanto más se acerca el día del II CERTAMEN DE POESIA EN HONOR DE LA MARE DE DEU DE LA PAU DE CASTELLITX, más crece el interés por el mismo tanto en nuestro pueblo como en toda la isla. Son numerosos los concursantes que acudirán al mismo atraídos por los tentadores premios y trofeos y animados por el buen sabor de boca que dejó entre los concursantes el Certamen del año pasado.

Todo ello hace suponer que la tercera fiesta de Pascua reunirá en Algaida un grupo de finos poetas que cantarán sus mejores obras a la Virgen que desde Castellitx ejerce su patronazgo sobre nuestro pueblo.

* El tan deseado y esperado campo de deportes se va convirtiendo en una agradable realidad. En el solar gentilmente cedido por nuestro magnífico Ayuntamiento se van continuando a buen ritmo las obras de las diversas instalaciones deportivas que serán dentro de breve plazo motivo de alegría y orgullo para nuestra población.

El complejo deportivo está en marcha. Los jóvenes y deportistas todos lo desean ardientemente. Por esto le auguramos un gran éxito.

* Víctima de rápida enfermedad ha fallecido a los 41 años doña Juana Salvá Salvá, que por su carácter alegre y jovial se había granjeado la estima de todos los vecinos. Reciban su esposo don Juan Perelló, director de la Academia de Algaida, y demás familiares: nuestro más sentido pésame.

* Se ha visto alegrado con el nacimiento de un precioso niño el hogar de los esposos don Pedro Puigserver Vanrell y doña María Alorda Sureda.

* Se han unido en matrimonio la señorita Antonia Gelabert Garau con don Jaime Gelabert Vallespir; la señorita Catalina Oliver Bauzá con don Antonio Gelabert Pou, y la señorita Antonia Bibiloni Garau con don Lorenzo Jaime Ferragut.

A todos ellos deseamos eterna felicidad.

J. Pou

ANDRAITX

* El pasado 1 de Marzo después de la Misa vespertina, tuvo lugar la bendición del nuevo órgano parroquial transistorizado "Baliata". Lleva dos manoles de 49 teclas y un pedalero de 13 notas amplificado de 20 vatios, incorporados con dos altavoces de 320 mm. de diámetro y un pedal de excepción de última novedad.

El Rdo. Padre D. Antonio Mateu ofreció un excelente concierto abriendo el acto sobre el coral "Oh Dios Santo" de J. S. Bach, "Plactus" del coocido compositor mallorquin Padre Antonio Martorell, "Pastoral" del mismo autor, "Gavotta" de J. M. Thomas, y como final el Padre Antonio Mateu improvisó la canción Perdon tu Pueblo Señor. Nuestro templo parroquial estaba repleto de gente que acudieron a la hermosa bendición de este órgano eléctrico parroquial que como ya es sabido, ha sido adquirido mediante una suscripción.

* Del 3 al 8 del pasado mes de marzo ha tenido lugar en Andraitx una extraordinaria Semana de la Juventud en la que se trataron los temas siguientes: Formacinó Humana, Cultural, Física y Formación Religiosa, Moral y Apostólica Social, por el Padre Quiñones Buendía; El joven ante la Vida y el joven ante el Amor, por D. Alberto Casasnovas; Psicología masculina y femenina, por eminentes psicólogos; Amor y Sexualidad, por D. Manuel Castresana (Médico). Estas charlas han tenido un éxito importantísimo ya sea por los temas tratados como por la numerosa concurrencia que ha asistido a las mismas.

* Los miembros de la plantilla del personal del Hotel Cormoran de Paguera, se reunieron en una cena de compañerismo y amistad en la bonita finca conocida por "Can Tiona" de nuestro vecino pueblo de S'Arracó para conmemorar el principio de la temporada 1969, en la que no faltó la alegría y el humor de estas típicas cenas, como tampoco podía faltar la vinasa, coñac y la típica fogatera con el sabroso xot torrat y el exquisito mojo del chef Guillermo.

* De acuerdo con la Campaña Nacional de Vacunación, se procedió recientemente a la de Difteria, Tétanos, Tosferina y Poliomielitis para todos los niños de Andraitx.

* La escuela graduada de niños de Andraitx celebró la festividad de Santo Tomás de Aquino con una bonita excursión en autocar, visitando la Catedral, Pueblo Español, Castillo de Bellver y el Castillo de Bendinat.

* Con gran animación ha sido inaugurada la temporada turística 1969. Según informes todas las plazas disponibles de la industria hotelera de nuestros contornos resultará insuficiente para albergar a la avalancha de peticiones recibidas.

* Finalizó el 2º campeonato de Boticar del Bar Cubano que con tanto entusiasmo y expectación se

ha venido celebrando. Reñidísimo ha resultado este campeonato en el que de nuevo se han proclamado campeones los mismos campeones del año pasado: Ramón Calafell y Gabriel Bonet (Toneta), seguidos de Gabriel (Salvador) y Sebastián (Pareta).

* El pasado día de San José se celebró en ANDRAITX el Día del Seminario. Nuestros fieles, como en años anteriores, respondieron generosamente a la llamada de nuestro Sr. Obispo y se recaudó una bonita cantidad en beneficio de esta institución.

* La juventud andritxola ha efectuado recientemente un viaje turístico Cultural a la capital de España.

* Ha sido inaugurado en Palma el nuevo despacho y consultorio de nuestro paisano el Doctor D. Pedro Juan Colomar Palmer, situado en la calle Rubén Darío. Felicitamos al Doctor Colomar Palmer y le deseamos éxito en el desempeño de su profesión.

* Con la venida al mundo del primero de sus hijos, un precioso varón al que le ha sido impuesto el nombre de Guillermo, se ha visto alegrado el hogar de nuestros amigos los esposos D. Gabriel Jofre y doña Catalina Martí. Nuestra enhorabuena.

* Se ha visto alegrado el hogar de los esposos D. Jaime Pujol y doña Magdalena Castell con el nacimiento de un hermoso niño.

* De regreso de su viaje a Roma ha pasado unas semanas junto a su madre aquí residente, nuestro paisano el Hermano Guillermo Covas Castell, el cual ha salido para el Perú para una extensa y benemérita labor misional.

* Llegó de Inglaterra nuestro paisano y amigo el joven José Alemany Suau.

* Llegaron de Francia los esposos Martín Barceló y doña Antonia Enseñat.

* Llegado de Buenos Aires, se encuentra entre nosotros nuestro paisano D. Gabriel Terrades des Torrent, acompañado de su señora doña Emilia Pérez.

* Salíó para Pamplona, donde está cumpliendo el servicio militar, nuestro buen amigo y colaborador deportivo del semanario Andraitx, Alberto Andonegui Bauzá.

* Se encuentra re-establecido de la enfermedad que lo tuvo en cama por espacio de 40 días nuestro buen amigo director del semanario Andraitx D. Antonio Calafell.

* El pasado día 24 recibió por vez primera el pan de los Angeles el niño Gabriel Enseñat Pujol. Ofició la Santa Misa el Rdo. D. Vicente Orvay, Ecónomo de nuestra parro-

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

quia. Finalizada la función religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un exquisito lunch servido en la Sociedad.

* Recientemente ha sido inaugurada en la pintoresca playa de Camp de Mar la nueva Cafetería Bagari, propiedad de nuestro buen amigo el joven Miguel Bauzá Garí.

* Falleció en nuestra villa a la edad de 88 años, D. Antelmo Ros Calafell. Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* Falleció en Andraitx a la edad de 78 años D. Gabriel Covas Castell. Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* Entregó su alma al Señor doña María Palmer, Vda. de Pujol de Son Miguel.

* Falleció a la edad de 92 años doña Antonia Boch (Cosina).

* Durmióse en la paz del Señor, cuando contaba 58 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, la bondadosa doña María Forteza Barceló, De's Barbé, persona muy estimada y apreciada del pueblo entero, siendo su muerte muy sentida de todos, dando lugar a una verdadera manifestación de duelo la conducción de la finada a su última morada.

Descanse en paz y reciban su apenado esposo, madre, hermana y demás familiares el testimonio de nuestro más profundo y sentido pésame.

* Confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció en nuestra villa a la edad de 85 años doña Francisca Barceló Alemany (Peratela), Vda. de Bartolomé Enseñat, habiendo producido su muerte vivo sentimiento entre cuantos habían tenido ocasión de tratarle por sus dotes de bondad. PARIS-BALEARES eleva una oración por el eterno descanso de su alma y enviamos a sus hijos D. Bartolomé y doña Magdalena; hijos políticos D. Bartolomé Rosselló y doña Pura Cel'á; nietos D. Gaspar Rosselló, secretario del C. D. Andraitx y doña Catalina Covas y demás familia nuestro sentido pésame.

Fíguro Errante

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL

EN NOUS ENVOYANT

VOTRE COTISATION

ARTÀ

* Desde el Domingo de Ramos hasta el día 7 de Abril, segunda fiesta de Pascua, se celebró en los salones de la Caja de Pensiones, bajo la organización del Club Llevant, la sexta exposición colectiva local de Artes Plásticas, en la que tomaron parte numerosos aficionados artanenses, autores de gran cantidad de trabajos artísticos, entre los que figuraban dibujo, escultura, pintura, etc.

Dicha exposición fue muy visitada y obtuvo un verdadero éxito.

* Se están actualmente ultimando los trámites indispensables para que Artà pueda disponer de un Colegio libre adaptado de segunda Enseñanza, en el que los niños y niñas de la comarca, puedan disfrutar de las ventajas que ofrecen dichos colegios para la obtención del Bachiller Elemental.

El futuro Colegio, dispondría, al principio, de cuatrocientas plazas y sería edificado en unos terrenos de cuatro mil metros cuadrados de extensión, situados al lado de las Escuelas Nacionales, entre las mismas y la escalinata que conduce al Santuario de San Salvador. Dichos terrenos han sido donados por nuestro Ayuntamiento. El presupuesto de dicha construcción se eleva a más de cuatro millones de pesetas, de las cuales el noventa por ciento las ofrece el Estado a fondo perdido.

BINISALEM

* Los quintos han festejado con inocente algarabía y algunas travесuras su despido, para incorporarse a filas. 37 mozos son del actual reemplazo. Previa una colecta en el pueblo (manjares, licores, etc. etc.) se celebró una cena de compañerismo en la que reinó la mayor camaradería.

* Hace poco más de cinco años que tomó posesión de su cargo de Comandante del puesto de la Guardia Civil de Binisalem, don José Luis Lago González, cabo de la Benemérita. Hoy por necesidades de servicio, se despidió de nosotros para prestar sus servicios a la Comandancia de Inca. El balance de su mando en nuestro pueblo, es francamente positivo. Según el sentir general de los binisalemenses, ha sido uno de los "cabos", como solemos llamarlos aquí, más eficientes que hemos tenido.

* Con toda regularidad, va publicándose el Boletín del Club Atlántico, cosa a lo que no estábamos acostumbrados, lo cual demuestra que la nueva etapa del Club va a ser fecunda y ordenada. Empieza el editorial con un saludo y unas sugerencias al nuevo Presidente don Bernardo Pol; su plan de actividades comprende facetas muy diversas: Teatro, Conferencias, Cine Forum, Formación Musical, Excursiones, Campeonatos, Charlas de formación, etc. etc. El cocktail de despedida al antiguo presidente don Mateo Alor-

da Pascual, vino a constituir una simpática fiesta familiar. Se agradeció justamente los desvelos del cesante durante el tiempo que dirigió las actividades del Club. Como vicepresidente fue elegida la señorita Catalina Bestard.

* Saludamos desde estas columnas a don Juan Qués, Sargento de la Benemérita que ha sido designado para ocupar el puesto de Comandante del puesto de la Guardia Civil de Binisalem al que deseamos los máximos aciertos en su labor.

* La Dirección General de Enseñanza Primaria, ha remitido material escolar para la Escuela Graduada de Binisalem. Consiste dicho material en un lote de libros (textos escolares) para el Segundo Curso, comprendiendo Unidades Didácticas, Religión, Lenguaje y Matemáticas. Todo ello ayudará a una mejor labor de los profesores de dicho centro.

* Sentimos muy de veras tener que despedirnos de don Juan Capó Solivellas, sargento de la Guardia Civil y Comandante del puesto de Binisalem que se marcha por haber llegado a la edad de la jubilación. Su labor en nuestro pueblo ha sido tan corta como fecunda, pues llegó hace apenas unos meses pero los suficientes para dejar una estela de simpatía y de amistades que difícilmente le olvidarán. Que pueda gozar por muchos años de su bien ganado retiro en salud en compañía de sus familiares.

* La iglesia de Binisalem, es una de las más bellas alhajas de este Reino, dice el Padre Cayetano de Mallorca en su obra "Loseta Ilustrada". En el mismo emplazamiento de la bella iglesia actual existió otra más reducida que entró en servicio el día 4 de abril de 1364. La iglesia actual empezó a edificarse hacia el año 1666, incluyendo la vieja en su recinto, excepto el campanario y el portal mayor que son los mismos de la vieja. El estilo arquitectónico no está bien definido, prevalece el orden jónico, pero como Jovellanos "Se conoce la intención con que fue hecha". Sus dimensiones son 40'24 metros de largo por 21'20 de ancho. Tiene tres naves, las dos laterales miden 13'28 de largo por 11'37 de ancho. El Altar Mayor fue construido a mediados del siglo XVIII.

¿Cómo pudo construirse una iglesia tan monumental en un pueblo en aquel entonces tan pequeño? Hay que tener en cuenta que la Parroquia poseía toda la décima y primicias de las posesiones y bienes que los magnates tenían en Binisalem, e infinidad de censos cuya redención aportó mucho dinero para edificar esta iglesia con visos de catedral, y que en su construcción ayudaron todos los vecinos del pueblo, unos con su dinero y otros con su trabajo desinteresado.

Esta es nuestra iglesia parroquial, que se ha dignado visitar monseñor José Ponst y Gol, obispo de Segorbe-Castellón, quien como Jovellanos y el P. Cayetano de Mallorca, ha de-

dicado grandes elogios a nuestro magnífico templo, y nosotros, los binisalemenses nos sentimos muy honrados con la visita de tan ilustre personaje.

Jaime Martí G.

BUGER

El cursillo Plan Cátedra que se está desarrollando en esta localidad, y que corre a cargo de la Sección Femenina, está resultando un éxito.

En los diez primeros días de charlas, clases y conferencias, el Cine Goya, escenario de dichas actividades, acoge a unos centenares de vecinos de este pueblo que día a día se interesan por los temas y materias que se tratan.

En la primera semana, es digna de mención la conferencia desarrollada por don Cristóbal Siquier (médico de Búger) sobre la potabilidad del agua, enfermedades hídricas y sus causas.

La duración de este cursillo es de 45 días y en el transcurso del mismo se darán clases teóricas y prácticas a todas aquellas señoras y señoritas que deseen hacer el Servicio Social. Otra de las facetas que más interés ha despertado ha sido el curso de ama de casa en el que se enseña y en el que se pone en práctica los más modernos sistemas de mantenimiento del hogar que van desde el sistema administrativo de la casa hasta las más sencillas recetas de cocina. Paralelo a todo esto las "chicas de la Sección Femenina" como amablemente se les llama por aquí, dan también clases de canto y hacen practicar deporte, entre otras cosas, a los alumnos de los distintos centros docentes locales.

Lorenzo Siquier

CAMPOS DEL PUERTO

* En un temporal registrado en el bello litoral de La Rápita, el fuerte oleaje destruyó parte del espigón del varadero de "Ses Covas", obstruyendo con ello el fácil descenso de las embarcaciones al mar.

* Tuvo lugar en el Auditorium Municipal, la vacunación contra la difteria, tétanos y poliomielitis, a los niños comprendidos entre los 3 meses a los tres años.

* En la amplia sala del "Paris-Cinema", con asistencia de la mayoría de alumnos de todos los colegios y centros de enseñanza de la localidad, tuvo lugar la proyección de varias películas y documentales relacionados con la Campaña Nacional de Tráfico.

A las citadas proyecciones asistió el Alcalde de Campos, D. Antonio Nicolau Cerdó, profesores de los colegios y numeroso público.

* Falleció cristianamente en nuestra villa, cuando le faltaban diez días para cumplir 93 años, D. Gabriel Vanrell Salom, uno de los últimos supervivientes y considerado que fue por sus superiores como un verdadero héroe de la guerra de Cuba.

Descanse en paz el Sr. Vanrell y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* En distintas fincas de nuestro término municipal, han sido atrapadas dos aves anilladas por D. José Sala Salom, el cual cazó un petirrojo (rupit) cuyas señas son "437360 - RikmuseumSTOCKHOLM" y "PACH HELVETIA - 749311".

* Será creada en nuestra villa una Cátedra - Piloto - Deportiva. A tal efecto, y bajo la presidencia de nuestro Alcalde D. Antonio Nicolau Cerdó, directores de los colegios y centros de enseñanza, tuvo lugar en el salón de actos del Ayuntamiento, una reunión para concretar ciertos puntos sobre la futura cátedra-piloto-deportiva que dentro de poco va a funcionar en Campos.

* Nuevamente se han celebrado en Campos del Puerto unos cursos de pastelería, en la renombrada Pastelería Pomar, bajo la dirección del propietario de la misma D. Francisco Pomar Mir.

CAPDEPERA

* La Biblioteca de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, se ha visto enriquecida con tres tomos de la Geografía Universal, "Las Hogueras", obra literaria de Contra Alós, Maestros Norteamericanos, novelas de W. Irving, J. F. Cooper, N. Haw Hirorne, E. Allan Poe, H. Melville y de Mark Twain, la "Divina Comedia" de Dante Alighieri, Campoamor, Cuentos de Andersen, "Tu Cocina" de Sevarin, "Ciencia Ficción" de F. Paul, "Doce caras de Juan" de Jaime de Armiñán, "Artà en el siglo XIII" de Lorenzo Lliteras, Pbro., y Moisés el egipcio de kodolangi.

* Se llevan a cabo trabajos de desmonte para el muro de contención en torno a las nuevas escuelas.

* Con el fin de mejorar los servicios de la población, GESA ha inaugurado un nuevo transformador en Vila Rotja.

* En 1968, fueron adjudicadas setenta viviendas para otras tantas familias de pescadores en Cala Ratjada.

* Según rumores, va a ser construido un nuevo edificio escolar en Cala Ratjada.

* El puerto de Cala Ratjada se nos va haciendo pequeño y con el fin de encontrar una solución a dicho problema, nos visitó el Ilmo. Sr. Ingeniero del Grupo de Puertos de Baleares. Parece ser que el citado puerto será dotado de un nuevo brazo de 150 metros, lo que permitirá con toda seguridad cobijar sus once barcos pesqueros y sus cuarenta barcas menores, además del continuo incremento de yates de numerosas nacionalidades que anualmente nos visitan.

* También en nuestro término municipal ha hecho su aparición la "procesionaria", que tantos estragos

causa en los bellos pinares de Mallorca. Es de esperar que los servicios interesados tomarán las medidas oportunas antes de que este bicho maligno haya devastado nuestros verdes pinos.

* Más de medio centenar de labradores y ganaderos de esta localidad adictos a la Hermandad Sindical, visitaron el Predio de S'Avall y diferentes puntos de aquella zona, culminando con una comida de camaradería en un restaurante de aquellos parajes, en la que reinó gran animación y un verdadero espíritu de camaradería.

* En las pistas del Club "S'Auba", de Cala Ratjada, tuvo lugar el II Festival Infantil Recreativo, organizado por el citado club, y en el que participaron un centenar de niños. Dicho festival fue un verdadero éxito gracias a sus organizadores y a la preciosa colaboración de la Instructora de párvulos del Colegio de San Francisco de Asís, Srta. María Servera.

FELANITX

* Ha tomado posesión del cargo de Secretario del Juzgado Comarcal de Felanitx D. Martín Bosch Juan, recientemente nombrado por el Ministerio de Justicia.

Le felicitamos muy sinceramente, al mismo tiempo que le deseamos pleno acierto en sus funciones.

* Organizado por la entidad juvenil CAR Águilas en colaboración con la OJE local, se desarrollaron una serie de conferencias sobre orientación sexual, las cuales tuvieron lugar en el Salón de Actos del Instituto Técnico de nuestra ciudad, que fue llenado en las noches de dichas conferencias.

* Siguen a buen ritmo las obras de restauración de nuestro histórico Castillo de Santueri.

* La Vía Argentina ha sido dotada de conducción de aguas y de riego asfáltico. Han sido además plantadas palmeras, que proporcionarán en un futuro próximo gran belleza a la citada vía.

* Nuestro paisano el poeta Miguel Bauçà Rosselló, ha obtenido un accésit de poesía en las Fiestas Minervales de Santiago de Compostela. Enhorabuena.

* Organizado por la Agencia Comarcal del Servicio de Extensión Agraria y en estrecha colaboración con la Obra Agrícola de la Caja de Pensiones y la Hermandad Sindical, en el local de dicha entidad se celebró un cursillo sobre "Alimentación y cuidados del ganado" al que asistieron elevado número de agricultores.

* Siguen a buen ritmo las obras que se realizan en el interior del Cementerio Municipal para albergar los Hermanos Fossos.

* Ha sido notablemente ampliada y señalizada una vía de ascenso y otra de descenso separadas por una plantación de arbustos y plan-

tas en el arranque de la carretera de San Salvador. Una mejora indispensable que acaba de llevarse a cabo, digna de todo elogio.

* En la Sala de Arte de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Manolo Coronado nos presentó una exposición de pintura y dibujo, en la que pudimos apreciar su gran talento y su verdadera vocación de artista. La citada exposición fue organizada por el Centro de Arte y Cultura.

* En Porto-Colom, en enero pasado, el muchacho Ginés Martínez, de 14 años, salvó de morir a un niño de cinco, llamado Rafael. Hace poco, Ginés Martínez fue premiado por el Gobernador Civil Sr. D. Víctor Hellín, por su valiosa acción.

* En accidente de tráfico, perdió la vida D. Juan Caldentey Maymó, de 38 años de edad. El Sr. Caldentey era persona muy conocida y apreciada en nuestra ciudad y la noticia de su muerte causó gran consternación entre sus numerosos amigos. E. P. D.

Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* En uno de nuestros hoteles de Porto-Colom, bajo la dirección de D. Antonio Gutiérrez y organizado por la P.P.O. un interesante cursillo de Cocina y Restaurante, en el que toman parte unos doce alumnos.

* Con la colocación de una lápida, se ha dado fin a la Cruz del Picot, que completa esta magnífica escultura que preside nuestro Santuario de San Salvador.

IBIZA

* Por reciente disposición, ha sido nombrado Delegado Gubernativo en nuestra isla y ha tomado posesión de su cargo, D. Miguel Aleñar Ginard, capitán de Caballería, que hasta hace poco tiempo fue comandante militar de Manacor (Mallorca). Felicitamos al Sr. Aleñar Ginard con nuestros votos para sus mejores aciertos y éxitos en su nuevo cargo, al mismo tiempo que le damos nuestra más sincera y cordial bienvenida entre nosotros.

* Después de su electrificación, GESA, en colaboración del I.N.I., ha decidido instalar una planta potabilizadora en la hermana isla de Formentera, cuya extensión es de unos 82 kilómetros cuadrados y su población es de 3.500 habitantes, pero que durante varios meses del año llega a albergar una población turística que cuatruplica la población indígena.

* En la Catedral de Ibiza, ofreció un selecto concierto de órgano el ilustre organista de la Catedral de Madrid y catedrático de órgano del Real Conservatorio de Música de Madrid, Rdo. D. José-María Mancha.

* Por el Ministerio de Información y Turismo de Ibiza y Formente-

ra el único accésit existente del Concurso Nacional de Centros de Iniciativas y Turismo convocado por dicho Ministerio para recompensar los trabajos de los citados centros en favor de la promoción turística de la zona de su competencia. Nuestra más sincera enhorabuena al Fomento de Turismo, y muy particularmente a su presidente, D. Miguel García de Saez por tan importante distinción, enhorabuena que hacemos extensiva a todos los dirigentes de nuestro Fomento del Turismo.

* En los nuevos talleres de nuestro estimado colega DIARIO DE IBIZA, se procede actualmente a la instalación de una nueva máquina de composición. Se trata de una nueva "Linotype 5 Meteor" importada de Italia. En los citados talleres se espera también la llegada de otra nueva máquina. Con tales mejoras DIARIO DE IBIZA espera aumentar su número actual de páginas y ofrecer un más amplio servicio a sus lectores.

* Según noticias llegadas recientemente a nuestra ciudad, es inminente la publicación por el Instituto Nacional de Previsión del concurso para la construcción de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social en Ibiza.

* Según Ewal Vollrath, Ibiza va en cabeza de la actual demanda turística alemana, seguida de Mallorca, Costa del Sol, Túnez, El Algarre e Ischia.

* El sábado día 12 del mes en curso, aparecerá el primer número de "Ibiza News", semanario inglés editado por DIARIO DE IBIZA.

* En una reunión de hoteles que tuvo lugar en nuestro Ayuntamiento, fue acordado la adquisición de un camión-prensa para la recogida de basuras de los hoteles. Dentro de breve plazo se encargará otro más y unos remolques para modernizar el servicio de recogidas de toda la ciudad.

* Nuestra brigada municipal de obras lleva actualmente a caño las obras de asfaltado del final de la calle Cayetano Soler hasta su enlace con el Paseo Vara de Rey y con la entrada al Parque Infantil de la calle Juan Xico.

* En el salón de actos del Instituto Nacional de Enseñanza Media, se desarrolla el nuevo Curso de Socorrismo organizado por la Asamblea Insular de la Cruz Roja Española.

* La Diputación Provincial ha adjudicado las obras del camino provincial número 603, que corresponde a la vía que unirá San José con el Caserío de Vedrá.

* Por varias personas fue visto un extraño objeto volador en el espacio ibicenco, el cual no pudo ser identificado. Era de gran tamaño, de forma alargada pero muy ancha en su parte central, y dejaba una

estela multicolor y cuyo aspecto era como el de una cometa que volara a bajísima altura, pero su velocidad era mínima y en determinados momentos quedaba completamente inmóvil y el extraño objeto pudo ser observado durante unos quince minutos. Fueron luego muy numerosos los testigos que presenciaron su desaparición, no en el horizonte, sino en vertical, hasta hacerse invisible.

* El 19 de marzo, en la iglesia de San Telmo, por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis, Dr. D. Francisco Planas Muntaner, fue bendecida la impresionante imagen de San Salvador, talla en madera del escultor Oracio de Heguía, cuya obra mide 3,30 metros de altura y su peso es aproximadamente de unos 400 kilos. La imagen de esta talla monumental que ha sido costeada por suscripción popular, ha despertado actitudes extremas de admiración o de reproche y el pueblo sigue dividido, discutiéndola, con apasionamiento.

Río Deiza

INCA

* Por la Brigada Municipal de Obras se ha llevado a cabo el arreglo y bacheo de algunas calles de la ciudad, que habían sufrido últimamente algunos desperfectos.

* Bajo la presidencia de D. Gabriel Salom, Inspector de Enseñanza Primaria de la zona de Inca, se reunió el Centro de Colaboración Pedagógica en el Grupo Escolar Mixto de nuestra ciudad, a cuyo acto asistieron sesenta Maestros y Maestras de Inca y pueblos de la comarca. En dicha reunión se estudió el "Libro Blanco" del Ministerio de Educación.

* El calzado mallorquín obtuvo un puesto de honor entre los compradores nacionales e internacionales en la Feria Internacional del calzado y artículos de piel, celebrada en Elda.

* En los locales del Circulo de Arte y Cultura, D. Javier Macías Rodríguez, Director General de A.S.I.M.A., dio una interesante conferencia sobre el tema "El hombre de Empresa con mentalidad marketing y la concentración industrial".

* En la ermita del Puig de Santa Magdalena, tuvo lugar la bendición de Ramos y acto seguido se celebró la Santa Misa. Fueron muy numerosos los fieles que en dicha festividad subieron al Puig para asistir a tan señalada función religiosa y a la bendición de Ramos y Palmas.

* Salieron en viaje de fin de Curso para la Península, los alumnos de la Escuela de Aprendizaje Industrial de Inca. Su primera etapa es Barcelona, en cuya ciudad tienen programado visitar diversas industrias y centros profesionales y proseguir luego su viaje por Andorra, Pirineos Orientales, La Molina, etc. Acompañan a la expedición, Don Andrés París, director del Centro y varios profesores.

LLUCHMAYOR

* Al cabo de medio siglo de haberse efectuado los trabajos preliminares de excavaciones de "Capocorb Vell", han sido reunido los trabajos por el Servicio de Excavaciones de Lluçmayor, lo que significa un paso decisivo en el conocimiento de la antigua civilización mediterránea.

Las excavaciones son dirigidas por el Dr. D. Bartolomé Font Obrador y sufragadas por el Servicio local de Bellas Artes.

* Por el Consejo de Ministros, ha sido nombrado Director General del Instituto de Crédito de las Cajas de Ahorros, nuestro paisano D. Juan Caldes Lizana, residente en Madrid. Reciba el Sr. Caldes nuestra sincera enhorabuena.

* En la importante calle Obispo Taxaquet de nuestra ciudad, se ha procedido al cambio y ordenación de los números en todas las casas de dicha vía.

* Los viejos bancos de ladrillos de la Plaza de España, han sido sustituidos por otros más bonitos, sólidos y más modernos.

Por tan apreciable mejora, felicitamos a nuestro Ayuntamiento.

* Gracias a una maquinaria moderna, se está llevando a cabo en un tiempo "record", la transformación de los áridos terrenos de "Son Reinés" que en fecha próxima, serán motivo de nuevas construcciones. En dichos terrenos han sido ya trazados caminos, avenidas y plazas, según un modernísimo plan aprobado por el Ayuntamiento. Los doscientos y tantos solares que integran esta moderna urbanización situada en El Estanyol de Mig-Jorn, puestos a la venta por su propietario D. Damián Taberner, se agotaron en unos pocos días.

MAHON

* El Rvdmo. Sr. Obispo de Menorca Dr. D. Miguel Moncadas, realizará una visita al Ateneo de Mahón.

* A ritmo acelerado se llevan a cabo las obras de construcción de los edificios que albergarán en su día, la Comisaría de Policía y el Cuartel de la Policía Armada, con todos sus servicios.

* Han dado comienzo las obras de construcción de la carretera de "Es Grau", la cual conducirá a una de las más bellas playas ubicadas en nuestro término municipal.

* Por llevar veinticinco años de servicio en el Instituto Nacional de Previsión, fue concedida recientemente la Medalla de la Previsión, a D. Miguel Barber Barceló. Enhorabuena.

* En los salones de nuestro Ateneo, se celebró un interesante concierto, organizado por las Juventudes Musicales de Menorca, en el que tomaron parte la Mezzo Soprano Myriam Alio y el pianista Maestro Gar-

cía Morante. Dicho concierto obtuvo un verdadero éxito y sus intérpretes fueron premiados con calurosos aplausos.

* El lunes 24 del pasado mes de marzo, por el Ministerio del Aire, fue inaugurado el nuevo Aeropuerto de Menorca, cuyas instalaciones aseguran las necesidades de la Isla por cinco años. Su pista actual, de 2.350 metros, puede ser ampliada hasta los 2.750, los necesarios para recibir a los grandes DC-8.

* Al celador de la Telefónica de Mahón, D. Antonio Franco Navarro, le han correspondido más de 31 millones de pesetas, al acertar una quiniela de catorce resultados. Enhorabuena.

* El sábado 29 de marzo, aterrizó en el Aeropuerto de Menorca, el primer reactor, un BAC-1-11, de la BUA, procedente de Londres, con 80 turistas.

MANACOR

* Desde hace algún tiempo, se llevan a cabo trabajos de explanación de la ribera comprendida entre los Astilleros de Porto-Cristo y el Puente de "Es Riner" con el fin de que la zona limítrofe con el agua sea practicable. A lo mejor veamos un día el citado tramo convertido en Puerto Marítimo (?).

* El viernes 14 de marzo, tuvo lugar en Palau, el nuevo Museo del Mueble en Miniatura, el cual contiene una maravillosa colección de muebles en miniatura que barca los más diversos y variados estilos.

* El Ayuntamiento de Manacor ofreció al nuevo Delegado del Gobierno de Ibiza, D. Miguel Aleñar Ginard, que hasta ahora ha sido Capitán de Caballería y Comandante Militar de esta plaza, una comida de despedida en uno de nuestros más lujosos hoteles de Porto-Cristo, a la que asistieron altas personalidades.

* Ha tomado posesión del cargo de Director de la sucursal del Banco Central de nuestra ciudad, D. Antonio Castro Jaramillo. Enhorabuena. Antes de cerrar definitivamente sus puertas al público para convertirse en apartamentos y locales comerciales, tendrán lugar una serie de veladas líricas en nuestro Teatro Principal.

MONTUIRI

* Ha sido nombrado Delegado de la Caja de Pensiones en Montuiri, D. Melchor Arbona Verger, a quien damos nuestra enhorabuena, al mismo tiempo que le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

* Numerosos jóvenes de ambos sexos pertenecientes al Tele-Club de Ses Salinas, realizaron una excursión al Puig de San Miguel, en el que disfrutaron de una feliz y agradable jornada.

* Nuestras fiestas patronales de San Bartolomé han sido incluidas en el Calendario Turístico Nacional editado por el Ministerio de Infor-

mación y Turismo para 1969, con el fin de que los numerosos forasteros que visitan nuestra isla puedan mejor conocer Montuiri y sus típicos "Consiers" de cuyas tradicionales danzas hace mención, el citado calendario.

MURO

* El domingo 9 de marzo, tuvo lugar la inauguración del recién creado campo de tenis, en la barriada de las viviendas protegidas. El nuevo campo consta de dos pistas en las cuales podrán participar en el mismo momento dos parejas. Cuenta además el citado campo con las instalaciones sanitarias que el deporte requiere: duchas frías y calientes, lavabos e incluso un bonito bar.

* Se ha procedido a una apreciable mejora en las curvas de Vinromason Monget y Son Martí, las más peligrosas existentes en la carretera de Muro a Ca'n Picafort.

* El viernes 14 de marzo, tuvo lugar la inauguración de la nueva entidad bancaria "Banco del Progreso Agrícola", del cual ha sido nombrado director D. Jaime Gamundi Ferelló.

* Se hundió el "Pou de S'Abauredó", debido al exceso peso de un camión que había sido aparcado junto al mismo.

* Se llevan actualmente obras de ensanchamiento en la calle de Mártires. Para ello ha sido necesario desplazar unos metros de su situación la capilla de la iglesia de la Sangre.

LA PUEBLA

* Fueron halladas en la ventana de la fábrica de perfumería propiedad de D. Pedro Mayol, "Productos Marcar-dell", la importante cantidad de 150.000 pesetas, no habiéndose podido esclarecer hasta la fecha nada sobre el particular.

* Ha provocado una gran preocupación en nuestra villa el intento de suprimir el mercado de los domingos y la indignación de la totalidad de los comerciantes es indescriptible.

POLLENSA

* Las colectas parroquiales para el camino del Puig de Pollensa, que se celebran los últimos domingos de cada mes, en diciembre, enero y febrero, han arrojado la cantidad de 6.787,30 pesetas.

* Ha sido nombrado Director de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Colonia D. Bernardino Albertí Martorell. Reciba nuestra enhorabuena.

* En el Dispensario de la Cruz Roja de Pollensa, fueron sometidos a la vacunación preventiva contra Difteria, Tos ferina, Tétanos y Poliomielitis a los niños y niñas mayores de tres meses y menores de tres años. Se aplicó una dosis de recuerdo contra la poliomielitis a los niños má-

yores de un año y menores de tres años, que no la habían tenido. A todos los comprendidos entre dichas edades, de ambos sexos, les fue también aplicada una dosis de recuerdo contra la difteria, tos ferina y tétanos.

* Un gran incendio se produjo en la finca de Ternellas, de nuestro término municipal, que tomó grandes proporciones, y en el que ardió varios kilómetros de garri-ga. Hasta ahora se ignora la causa que ha originado el incendio. Hay que felicitar al benemérito Cuerpo de la Guardia Civil por su eficaz intervención, así como a los numerosos pollensines que acudieron en el citado lugar para ayudar a dominar el incendio.

* La Jefatura Provincial del Servicio del Catastro de la Riqueza Rústica, ha puesto en conocimiento de los propietarios, Ayuntamiento y Junta Parcial de Pollensa que, fueron aprobadas las Características Catastrales de este término municipal, confeccionadas de acuerdo con los trabajos de Renovación Catastral efectuados.

* La Sociedad de Colomicultura "Alada Pollensina" participó recientemente en varios concursos deportivos de palomas mensajeras con notable éxito. En una suelta efectuada en Mahón, de 23 palomas, 21 llegaron a destino. En el Concurso Social de Ibiza, de 26, se registraron 21 llegadas, y desde Calpe (Alicante) y en concurso valedero para el Campeonato Regional de Baleares, de 57, regresaron 41, consiguiéndose un promedio, en velocidad de 1.800 metros por minuto.

* El Excmo. Sr. Director General de Enseñanza Media y Profesional, D. Agustín de Asís Garote, acompañado por el Excmo. Sr. Gobernador de la Provincia, D. Víctor Hellín, el Excmo. Sr. Presidente de la Diputación D. Rafael Villalonga, el Ilmo. Sr. Inspector de Enseñanza Media y el Ilmo. Sr. Alcalde de Palma, Don Gabriel Alzamora, visitó los terrenos que la Caja de Pensiones y Monte de Piedad de Baleares ha ofrecido al Ministerio de Educación y Ciencia para la construcción de una Sección Delegada de Instituto de Segunda Enseñanza. Examinó y aprobó tanto el emplazamiento, como los planos de la Sección que se proyecta.

* Se está editando la novela del joven autor Antonio Capllonch. Por ser la primera novela de autor pollensin que se edita, dicha edición cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento y del Club Pollensa.

* El martes 8 del presente mes, se celebró la tradicional fiesta del Puig. Como en años anteriores, la concurrencia que allí se dio cita fue muy numerosa.

* Se lleva a cabo, en pequeños tramos y con bastante lentitud, la carretera que ha de unir la Cala de San Vicente con el Puerto de Pollensa.

* La Cruz de "La Salve" que a raíz del trazado de la carretera de Pollensa a Palma había quedado desplazada, ha sido ahora ubicada en la nueva curva de la nueva carretera, precisamente por descubrirse desde dicha curva el Puig de María.

* En el amplio local de la Caja de Alcudia, en el lugar conocido por Ca'n Capdebou, han comenzado las obras de construcción de una nueva y moderna estación de servicio.

* Ha iniciado su consulta en nuestro pueblo, el joven médico pollensín, D. Martín Rotger Bennasar, a quien deseamos pleno acierto en su delicada y honorable profesión.

* Se está remendando una vez más el tramo de calle de la confluencia de Vía Argentina con Cecilio Metelo, que se halla en lamentable estado. ¿No sería posible, arreglar de una vez, esta calle de tanto tráfico tal como Dios manda?

* Con motivo de la festividad de la "Mare de Deu del Peu de la Creu", la Cofradía del Calvario ofreció a sus cofrades la Medalla-insignia de plata, en la que se reproduce la imagen de Cristo Crucificado y la Virgen al pie de la Cruz, talla en piedra de una sola pieza, venerada en el Oratorio del Calvario.

PORRERAS

* Una brigada de operarios de la Compañía Telefónica Nacional, lleva actualmente a cabo obras de modificación y ampliación de las líneas telefónicas actuales, que casi serán duplicadas, ya que se instalarán todos los teléfonos solicitados. Esta mejora ha sido acogida con gran satisfacción tanto por los usuarios como por los aspirantes a teléfonos en su domicilio.

* En el amplio local de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros organizado y dirigido por Obra Sindical Social Agraria, en colaboración con la Hermandad de Labradores y Ganaderos y la Cooperativa Agrícola de esta localidad, ha venido desarrollándose un ciclo de conferencias-coloquio sobre temas agrícolas, a cuyos actos acuden bastantes agricultores, preocupados por la perfección de sus explotaciones, por el remedio a las distintas plagas que han invadido sus plantaciones, y por la organización más rentable de sus fincas.

SANCELLAS

* En 19 del pasado mes de marzo, falleció en esta villa después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, don Cristóbal Bover Fiol, a los 68 años de edad.

Con la desaparición del Sr. Bover, PARIS-BALEARES pierde un gran amigo y leal colaborador. El finado fue durante muchos años corresponsal de este mensual en Bourges (Cher), y al retirarse a Mallorca, lo fue de Sancellas su villa natal.

El Sr. Bover gozaba de numerosas simpatías y amistades, no tan solo en nuestro pueblo, sino en toda la isla, siendo su muerte muy sentida



por todos, tanto por su afabilidad, simpatía honradez y sencillez de su carácter, como por su siempre interesante y amable compañía.

Descanse en paz el que fue nuestro estimado amigo y reciban su apenada esposa doña Francisca Llabrés; hijas Madame Mudoy (Jerónima), Juan y Catalina; hijos políticos Mr. Pierre Mudoy, D. Pedro Rotger y doña Juana Serra; nietos Françoise, Marie-Conception, Catherinette, Juan-Cristóbal, y Pedro-Antonio; hermanos políticos y demás familia, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

SANTA MARIA DEL CAMI

* Fue hallado muerto en el cuarto de baño, por su madre, el muchacho de catorce años, Pedro Sans Rubí. Parece que el desgraciado joven sufrió una intoxicación de gas butano, siendo inútiles los esfuerzos que hizo para salir de la habitación.

Descanse en paz el joven Pedro Sans y reciban sus desconsolados padres nuestro sentido pésame.

* En nuestro templo parroquial, de manos del Rdo. D. Miguel Roselló, recibieron por vez primera a Jesús Sacramentado, 17 niñas y 15 niños de esta localidad.

Reciban los jóvenes comulgantes nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus padres y familiares.

* Se está celebrando en nuestra villa un interesante torneo de billar entre contendientes de Santa María y de otras localidades, cuya competición es seguida con mucho interés por los numerosos aficionados al bello deporte de bolas de marfil.

SAN JUAN

* Como en años anteriores, el domingo 18 de marzo fue celebrada en nuestra villa la tradicional romería del "Pa i Peix", que desde 1666 se celebra anualmente en el Santuario de Nuestra Señora de Consolación.

* Nuestro Ayuntamiento ha acordado rotular cuatro calles, hasta la fecha sin denominación. Dichas calles recibirán los nombres de Ecónomo Mas, Maestra Francisca Juan, Maestro Rosselló Ordinas y de la Paz.

* Nuestro Consistorio acordó también dotar de pavimentación asfáltica las calles de Arrabal, Ramón y Cajal, Levante, Antonio Oliver, Progreso y el resto de la calle Fray Luis Jaume.

SANTANYI

* Durante los días 10 y 11 del corriente, se ha procedido en este término a la vacunación infantil contra tétanos, tosferina, poliomielitis, difteria y viruela.

* La Parroquia de San Andrés de esta villa, organizó una muy interesante excursión a Roma, Venecia y Lourdes, con un sugestivo itinerario.

* La Banda de Música de Juventudes, dirigida por el Maestro Andrés Bennasar, ha iniciado sus ensayos con vistas a la Semana Santa. El Concejal del Ayuntamiento, señor Bonet, nos ha informado que para las referidas funciones, la Banda contará con la estimable colaboración de tres elementos profesionales de Santanyi.

* Han sido "bautizadas", sin rotularse todavía, algunas calles de Cala Figuera. Los nombres elegidos son los siguientes: Cala Figuera, Bernareggi, San Pedro, Virgen del Carmen, J. S. Elcano, Magallanes, Pizarro, Hernán Cortés, Lepanto, Hermanos Pinzón, Caló d'En Boira, Caló d'En Busques, Neptuno, Tomarinar, Cabrera y Eolo.

* Apareció en las librerías la obra "Cédulas personals", deliciosa colección de narraciones con las que nuestro paisano y buen amigo Miguel Pons obtuvo el pasado año el Premio "Ciudad de Manacor". El libro, pulcramente presentado, lleva portada de Nicolau Llaneras y prólogo de Francisco Riera.

Esperamos que esta nueva obra de Miguel, por su calidad e interés, consiga un claro éxito entre sus lectores.

* Empieza a animarse el coto turístico. Sobre todo en Cala d'Or, ya se nota movimiento. Ir y venir de autobuses, baños de sol y alguna que otra rápida zambullida en el mar. La temporada de hogaño —según dicen— será muy interesante.

* El domingo 30 del pasado mes, se presentó al público el equipo de fútbol de veteranos que recientemente se ha constituido. Lo integran la mayoría de los jugadores que pertenecieron al C.D. Santanyi cuando éste militaba en III División. Los Veteranos se enfrentaron al novel S. D. C. Santanyi, en el Campo d'En Coloma y el encuentro despertó gran interés entre los aficionados de la localidad. El once de los Veteranos

que saltó inicialmente al terreno de juego, era el siguiente: A. Vidal; Miguel, Camps, A. Ferrer; Roig, Verd; Amengual, Barceló, Adrover, J. Vidal y Roca. Como suplentes figuraban M. Ferrer, Ferrando, Cánaves, Adrover, Covas, Rigo, Suau y otros.

PERICO

SOLLER

* Con el fin de administrar el sacramento de la Confirmación a las personas mayores de once años que no hayan recibido este sacramento, estuvo en nuestra ciudad el Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de Mallorca, Dr. D. Rafael Alvarez Lara.

* En un tiempo "récord" ha sido llevado a cabo una muy importante mejora a un pequeño tramo de la calle Romaguera, este, muy estrecho, donde la circulación, bastante intensa, se practicaba en ambos sentidos, resultaba un peligro constante ya que carente de visibilidad por formar un ángulo recto, se habían registrado en dicho lugar buen número de accidentes.

Por tan acertada mejora felicitamos a nuestro Ayuntamiento.

* En el Dispensario de la Cruz Roja de Sóller, fueron sometidos a la vacunación preventiva de las enfermedades difteria, poliomielitis, tos ferina y tétanos, los niños y niñas comprendidos entre la edad de tres meses a los tres años.

* En el "Casal de Cultura", tuvo lugar una Junta General Extraordinaria de la "Asociación de Vecinos de la Ciudad y Playas de Sóller".

* En el casino "La Unión" fue presentada a los sollerenses, mediante la proyección de diapositivas, la gran labor de restauración de numerosos y valiosos antiguos retablos y tablas del Museo Diocesano y de diversas iglesias de Mallorca, llevadas a cabo por el gran especialista en restauraciones de pinturas antiguas, D. Arturo Gividini, gracias al cual y a la generosidad de la Fundación Juan March, ha sido descubierto y restaurado un verdadero tesoro del arte religioso pictórico medieval, casi ignorado en Mallorca hace pocos años.

S'ARRACO

Las noticias este mes, son muy escasas pues S'Arracó sigue siempre igual.

* Nuestro cartero el Sr. Juan Soriano sufrió una caída rompiéndose una pierna. Esperemos que pronto se restablezca.

* Han vuelto a fijar su residencia en S'Arracó la Sra. Asunción Llanés y su esposo D. Mateo. Bienvenidos.

* Se celebraron en la escuela de Niños unas conferencias realmente estupendas. Los temas fueron muy interesantes: Turismo, tra-

La Semana Santa en Palma



Con toda solemnidad comenzó la Semana Santa con la Procesión del Santo Cristo Rescatado que salió de la iglesia de los PP. Capuchinos para arribar a la de San Felipe Neri y en la que intervinieron siete cofradías y cuatro pasos. Luego, la de la Dolorosa saldría del Convento de las MM. Capuchinas con nueve cofra-

días para rendir visita a la Iglesia de la Anunciación.

El pasado miércoles tuvo lugar la del Cristo de Santa Cruz, el jueves la del Santo Cristo de la Sangre y el viernes cuatro más, la del Santo Entierro, la de Ntra. Sra. de la Salud, la de Ntra. Sra. del Remedio y la de Ntra. Sra. de la Soledad.

29 Cofradías, 11 pasos, 4 imágenes y el Santo Cristo de la Sangre han integrado los 8 desfiles procesionales de nuestra Semana Santa.

Por causa de la lluvia que cayó sobre Palma el Jueves Santo tuvo que suspenderse la procesión y aplazarla para el viernes. Dicha procesión, que sale de la iglesia

del Santo Hospital para iniciar su largo recorrido, fue presenciada por numeroso público, tanto mallorquín como por la inmensa cantidad de extranjeros que en estos días se dan cita en Mallorca. A ella acuden todas las cofradías de Palma, siendo, tradicionalmente, la más famosa de las que se celebran

bajo, Promoción de la mujer, Educación y Familia.

* La Compañía teatral de Porreras vino a S'Arracó para representar la obra "Mestre Lau es Tecone". En el papel de Sam tuvimos el gusto de admirar a nuestro gran amigo manacorrense Lorenzo Bosch. La obra resultó buena.

* Llegó procedente de Francia el Sr. Matías (Pages) y su esposa. Bienvenidos.

* Otra noticia digna de mencionar, es que en San Telmo se está procediendo a la iluminación de sus caminos pues por el momento aun no son calles pero creemos que con la colaboración de todos en breve lo serán.

* Otras conferencias cuaresmales fueron pronunciadas en nuestra Parroquia.

* El Club de jóvenes ha organizado una de sus magníficas excursiones, la cual resultó magnífica.

* El pasado día 8 falleció después de una penosa enfermedad, habiendo recibido los auxilios espirituales, doña Juana A. Palmer Vich (de Ca'n Tomás) siendo la conducción a su última morada y funeral muy concurridos de numerosa asistencia.

Reciba su desconsolado esposo don Gaspar Pujol (Torre), hija doña María, nietos y demás familia nuestro más sentido pésame.

* También falleció a la edad de 86 años, tras larga enfermedad doña Sebastiana Juan (Rafela). El funeral se vió concurrido de numerosa asistencia.

Reciba su nieto Juan Esteva Palmer y demás familia nuestra más sentido pésame.

* Ha sido operado con resultado satisfactorio en una clínica de Palma don Miguel Porcel Perjuña (Rica). Le deseamos pronto y total restablecimiento.

* Ha salido para Nantes doña Francisca Flexas (des Trevés).

* Ha llegado de Pornich don Jaime Pujol (Marquet) y esposa doña Antonia Enseñat.

* Para Marsella salieron los hermanos don Juan Enseñat Juan y doña María Enseñat (Juane).

C. D. LA TRAPA

BALANCE HASTA EL 30
DE ENERO DE 1969

ENTRADAS.— Por recaudación de socios: 49 a 250 pts., 12.250.
Por recaudación en los 11 partidos: 10.515.
Por recaudación varios: 4.300.
Total: 27.065.

SALIDAS.— Por honorarios al Arbitro, en los 11 partidos de casa: 7.025.
Por gastos Federación y permisos G. Civil: 4.656.
Por gastos vestuario, jornales y material: 7.455.
Por gastos de desplazamientos y bebidas: 3.969.
Total: 27.065.

Dolores

PALMA

(al cerrar la edición)

* El 3 de este mes de abril se jubiló el Ingeniero D. Antonio Parietti, Delegado de Obras Públicas, después de 46 años de haber iniciado su carrera. Desde la carretera de Formentor, construida en 1929, hasta la magnífica autopista del Aeropuerto ha intervenido en la realiza-

ción y mejora de todos los caminos y carreteras de Mallorca, entre las cuales figuran: la fabulosa carretera de La Calobra, las del Gorg Blau, de las Cuevas de Artá, de Puigpuñet, de Cala Fornells, de Porto-Cristo, a Porto-Colom, de Cala D'Or; reforma, ensanchamiento, supresión de curvas y voladuras del puente de Marivent en la carretera de Andraitx; la doble calzada de la Playa de Palma, etc. Gracias al Sr.

Parietti Mallorca cuenta actualmente con una red de rutas turísticas que han permitido el desarrollo turístico de nuestra isla, al mismo tiempo que son el orgullo de los mallorquines.

* Se encuentra nuevamente, en Mallorca Charles Boyer, a quien acompaña su esposa, con el propósito de pasar una semana en nuestra isla.

Cada crepuscle

Quants miracles, Déu meu, has prodigat
en el recinte d'aquest cos tan xic;
anava pobre i nu i ara som ric:
Ma tristesa per goig has bencanviat.

Aixó ho he de callar i més altres coses
que mon cervell anaren enlluernant;
ho he de callar però jo vaig crebant
per cantar-ho als vents, pujols i roses.

... I als homes?... Mes ells no ho entendrien
en llur solar d'ullastres desolats;
la teva aigua, ai Déu, no sentirien.

Però cada crepuscle esper pels prats
per dir-li-ho en sa llum de confiança
que me dona fruïció d'alta sapiència.

Miquel ARCA

El predio de los Pujol

DEDICADO A G. SIMO

I

Cevennes región montañosa, con castaños y pinos, sitio pintoresco lleno de manantiales de agua cristalina, pura, fresca. Rico de una flora botánica medical donde abundan la valeriana, el hublon, mileramas el aromático oregan y un sin fin de plantas medicinales.

Un río serpentea entre las dos laderas de las montañas de aguas limpias, transparentes como todos los ríos de montaña.

En esta región en tiempos pasados tuvieron lugar las luchas sangrientas entre católicos y protestantes. El predio —de los Pujols— se compone de unas hermosas viñas donde se saca un excelente vino, una gran cultura de árboles frutales donde dominan los manzanos, perales, melocotoneros, albaricoques y cerezos con un pequeño huerto para las necesidades del predio.

Posee un rebaño mixto de ovejas —merino— y de cabras de estas últimas se fabrica un famoso queso llamado "pelardon", una cría de gallinas "Legon" productora de huevos. Un parque de aparatos mecánicos. Todo bien organizado, bien trabajado combinado con la técnica de Carmen, la hija del predio de los Pujols, hacen de este rincón de tierra un modelo de perfección, por algo ganó el primer premio del concurso del mejor predio.

El propietario, Juan Pujol, nativo de un pueblo de Mallorca, vino de joven en Francia. Como trabajador de la tierra, se casó con Camila, una

joven vasca emigrada como él, una mujer fuerte, voluntariosa que el trabajo no le hacía miedo. Después de muchos trabajos; de esfuerzos y sacrificio lograron adquirir el predio que estaba abandonado. Tuvieron dos hijos Carmen y Juanito, ella de muy joven fue iniciada a los duros trabajos del campo, más tarde la enviaron a una escuela agro-pecuaria donde ella perfeccionó sus conocimientos. También formaba parte de la familia María, hermana del padre, viuda sin hijos.

Carmen físicamente no era una belleza, pero estaba bien hecha, de un cuerpo magnífico bronceado, fuerte, incansable como su madre, desbordando de salud, el trabajo para ella era un juego, un movimiento rítmico, lleno de armonía de un carácter sólido, decidido, indomable era respetada y estimada por su familia.

Ella poseía la cualidad de la técnica del campo y con sus padres los tres se ocupaban de las faenas del campo la tía María por los quehaceres del predio y Juanito, el pastor del rebaño, con el perro "Bolerio".

Carmen le gustaba hacer los trabajos más duros, ella labraba las viñas con el tractor, trabajo duro, y a la vez de cuidado, ella lo conducía con una facilidad pasmosa, trazaba los surcos que parecían dibujos de tan bien que estaban hechos.

Había que verla vestida con una chaquetilla corta con los brazos desnudos, pantalones largos, vientre al aire, con su hermosa cabellera negra flotando en sus espaldas, cargando con una horca el remolque del tractor de forrages con movimientos acompasados al ritmo de su respiración.

Ella era ligera, desinvierta y a pesar de sus trabajos, de hombre, no por ello perdía su gracia femenina, era un grano de sal de la tierra.

Pedro estudiante de ingeniero, bien plantado, hijo de una familia riquísima, propietarios de grandes fábricas de textiles en Lyon, el joven tenía un concepto de los problemas humanos abierto a las ideas modernas. Era uno de la nueva generación que rompen con las cosas caducas, viejas, despasadas, que luchan por nuevas estructuras por un cambio de la sociedad.

Pedro conoció a Carmen en un banal accidente de auto, fue herido ligeramente en una mano cerca del predio y fue Carmen quien lo curó. Al cabo de unos días el joven volvió al predio a dar las gracias por las atenciones recibidas por sus gentes, especialmente por Carmen que lo había fascinado por su presencia.

Pedro aprovechaba todos los días para ver a su Carmen, la solía encontrar en el campo, él gozoso y contento le ayudaba en sus trabajos.

Ellos se amaron en una exaltación suprema en la edad de oro, la savia de la vida.

Tanto se amaron que Carmen fue madre. El joven se encontraba en una situación difícil, pues él sabía que sus padres no le permitirían que se casase con Carmen pues ella era de una condición humilde y los padres de Pedro riquísimos imbuídos de un orgullo de clase. Además él no había terminado su carrera sin medios para ganarse la vida, en definitiva, él era un esclavo de su familia y en estas condiciones no veía como solucionar su situación comprometida. El pensó dejar pasar el tiempo y quizás podrían suceder acontecimientos o bien que, terminar la carrera entonces libre podría cumplir como un hombre porque al fin y al cabo él quería a Carmen.

En la lujosa Vila que poseen los Dupont, los padres de Pedro, el joven se decide hablar del asunto a su padre.

—Papá quiero hablarte de un asunto que me interesa mucho.

—Habla hijo mío, te escucho.

—Pues bien papá, hace tiempo que tengo relaciones con una joven y queremos unirnos.

—¿Quién es esta joven?

—Carmen, la hija del predio de los Pujols.

El padre irritado, escandalizado le contesta: pero tú has perdido el

juicio; tú, hijo único, el heredero de una familia riquísima, una de las grandes familias de Lyon que figuramos en primer rango de estas distinguidas y respetadas familias, que tenemos importantes fábricas con centenares de obreros, que vivimos en la opulencia, quieres unírte con la hija de un miserable labriego, con una mujer que no es de nuestra alcurnia. Pero has perdido la cabeza. Pedro? Quererte casar con una mujer cualquiera? Esto no te lo permitiré nunca, sería un gran escándalo para nuestra sociedad.

Pedro, que estas palabras le han herido profundamente no puede reprimir su indignación.

—Pero papá, Carmen es una mujer admirable. No es rica, pero su familia son honrados, dignos, viven de su trabajo, además, papá, Carmen es la madre de mi hijo!

—El padre. Bien esto es lamentable, son pecadillos de la juventud pero caso tiene arreglo, ella seguramente te quiere porque eres rico, no te apures por esto, le ayudaremos y asunto concluido, con el tiempo las cosas se olvidan.

Noy de Andraitx

(Seguirá)



¡Qué milagro, Señor!

Este año, los almendros,
han tardado en lucir
su flor.

Tú sabrás porqué, Señor.

Este año, los almendros,
han tardado en vestir
su albor.

Tú sabrás porqué, Señor.

Por fin, han florecido...

Y mi isla toda,
como una novia,
se ha vestido
de luz y color.

JOSE REINES REUS





Mesalina

Tú eres de aquellas damas en canto de chisperos
que oyeron en sus rejas mil cántigos de amor,
de las que a su mirada, chocaban los aceros,
a los que nunca falta, un gentil trovador.

Tú eres de aquellas majas que allá por maravillas
vieron la luz primera en el riente abril,
de aquellas que sus pasos hollaron las vistellas
del brazo entrelazado a un jayán de cubil.

Tú eres de aquellas ninfas, musas de los poetas,
tú eres de aquellas de impúdicas coquetas
que esta vida en amores piensan solo pasar.

Es verdad que eres bella, más bella que divina,
quizás por eso mismo eres cual Mesalina;
por eso yo me río mirándote pasar.

JAUME GAYA



Jeux interdits...

por GABRIEL SIMO

En attendant de servir le café et la fine-champagne qui m'avaient été commandés, je ramassais dans une assiette, avec ma serviette, les miettes de pain qui se trouvaient éparpillées sur la nappe, quand, en conclusion d'une affaire, qu'ils avaient minutieusement mise au point au cours de leur repas, l'un des deux clients dit à l'autre: — C'est entendu. La veille du jour, où STAG pourrait passer, je vous enverrai un télégramme.

— "La mariée arrive demain", qu'il faut mettre — dit l'autre.

— C'est d'accord!

Quelques instants après, ils se levèrent, prirent leurs chapeaux au portemanteau, et le second, passant près de moi, me dit: — Ne me jouez pas, si vous allez aux courses tantôt: je passe.

— Merci, Monsieur, fis-je, à bientôt!

Cela se passait au restaurant de la Brasserie du Tonneau, rue de la République à LYON, en 1930. L'un de ces deux Messieurs était M. BOUCHARD, propriétaire de chevaux de courses, à MILLERY, c'était un client assidu du restaurant, où j'assurais le service. L'autre, dont j'ai toujours ignoré le nom, était son entraîneur. En leur servant ce repas qui venait de se terminer, j'avais compris, à force d'entendre des bribes de leur conversation, que l'entraîneur partait pour DEAUVILLE, avec quelques chevaux. Le propriétaire, lui, restait à son appartement lyonnais, rue de la Barre. Ils avaient convenu que la veille du jour, où le cheval STAG aurait un engagement favorable, l'entraîneur enverrait un télégramme au propriétaire, afin que celui-ci puisse appuyer sa chance de son poulain auprès des book-makers. Cela n'était pas tombé dans l'oreille d'un sourd, vous pensez bien! Aussi, j'étais décidé à profiter de l'aubaine. Pourquoi pas? Comment? Je n'en savais encore rien. D'abord, c'était à voir. Et surtout à réfléchir...

A l'époque, le P.M.U. n'existait pas. Pour jouer aux courses, il fallait s'adresser aux book-makers, dont l'industrie était florissante. La police leur faisait la chasse, car ce genre de jeu était immoral. Depuis, le P. M. U. ayant légalisé la chose, il est devenu tout à fait moral... L'Etat percevait des milliers et de

milliers de francs sur cette industrie interdite, par le truchement des amendes que les tribunaux infligeaient à ceux qui se laissaient prendre. Le menu-fretin, comme toujours, faisait l'objet de procès-verbaux. Les gros pontes, ceux qui recevaient les grosses légumes à leur table, n'avaient rien à risquer et ne se gênaient pas...

A la Brasserie du Tonneau, rue de la République, il y avait un book, un certain M. THOMAS, qui passait sa matinée à recueillir les enjeux pour les courses de l'après-midi, à régler les gagnants de la veille; à jouer aux cartes, une bonne partie de l'après-midi; de telle sorte qu'il était presque toujours là, comme s'il avait fait partie du personnel. Les enjeux, il ne les portait pas sur lui. Pas si bête! La brigade des jeux pouvait toujours le foireiller... D'ailleurs, que je sache cela ne s'est jamais produit. Cependant, les enjeux, à mesure qu'il les recevait, il les plaçait dans un endroit connu de lui seul, à l'abri des indiscrets. D'après les "ON DIT..." il n'était qu'un gagne-petit... Quand d'aventure il avait un gros jeu, ou que beaucoup de parieurs lui jouaient le même cheval, à son tour, il allait se couvrir auprès d'autres books pour une partie de ses enjeux. De ce fait, en cas de perte, il limitait les dégâts; mais également, en cas de gain, il ramassait moins: ce sont toujours les risques du métier!...

Au Café de la Paix, dont seul le couloir de l'immeuble nous séparait, il y avait aussi un book. Celui-là c'était l'employé d'un gros ponte, que personne ne connaissait. Il prenait les jeux, réglait les gains de la veille, et s'en allait, vers les treize heures, jusqu'au lendemain. Le parieur marquait son enjeu sur un papier avec son nom ou quelque griffe d'identification qui lui était personnelle; et c'est cette griffe qui faisait foi, en cas de contestation. Le personnel du Tonneau allait souvent porter ses jeux au Café de la Paix, pour "enquiquiner" M. THOMAS, à qui on reprochait de ne pas être très large avec ses pourboires; et aussi avec l'espoir que, de la sorte, la Maison ignorerait la chose...

Afin qu'il réfléchisse à la chose justement, et qu'il m'aide à trouver la façon de savoir quand M. BOUCHARD recevrait le télégramme de

son entraîneur, je mis un des garçons, ADRIEN, dans le secret de ce que j'avais appris, en servant mes deux clients au repas de midi. Puis je pensais à autre chose...

Parmi les clients de la Brasserie, il y avait un certain M. JOUBERT, un commandant en retraite, qui était par ailleurs starter à l'hippodrome du Grand Champ, le champ de courses lyonnais. Il était lui aussi, question pourboires, radin comme tout. Aussi, les garçons ne l'aimaient guère! Amoi, il m'avait à la bonne, car je ne lui faisais jamais voir mon mécontentement à son égard; il me récompensait à sa manière, en me donnant, de temps à autre, un bon pour une entrée gratuite au passage, en m'engageant à aller aux courses; geste qui, à lui, ne lui coûtait rien. A moi, cela ne me faisait plaisir, que dans la mesure où, à mon tour, je pouvais faire plaisir à un autre client amateur de courses, à qui je le refaisais échange d'un bon pourboire. Car je n'allais jamais aux courses...

Justement, le voilà qui arrivait. Et, au moment où je lui servais son demi-pression, une péripatéticienne, de celles qui passaient le meilleur de leur temps sur le trottoir ou au café, tout en surveillant les passants dans la rue, rentra à la Brasserie, et le voyant s'emballer, alors que grossière elle lui criait: "Tiens, voilà mon Micheton de l'autre soir! Espèce de dégoutant! Salaud! me faire ça, à moi! Une pauvre fille! Et dire que je lui ai fait des fantaisies!... Comment, c'est pas toi?... Mais, bien sûr, que c'est toi!..." "Puis, prenant la salle à témoin: "Un chèque sans provision... Oui, c'est bien ça! C'est avec un chèque sans provision qu'il m'a réglée: Fumier, va!" Elle n'en put dire davantage; car le gérant, la prenant par le bras, la poussa dehors. Puis, réunissant les garçons, il nous dit dans son bégalement habituel que la colère aggravait: "Do... do... do... do-rénavant, je... je... je... je ne veux plus voir, ce genre de femme, ici. Ne... ne... ne... ne les servez plus!"

En me réglant son demi-pression, M. JOUBERT me dit: "Elle m'a pris pour un autre, vous savez, garçon. Ce genre de femme ne recule devant rien. "Je pensais, moi, qu'il était bien capable du fait. En se levant, il me donna un bon pour une entrée à l'hippodrome, pour le jour du Grand Prix de Lyon; puis, interpellant M. THOMAS, il lui dit.

— Prends-tu les paris sur les courses de Pau, demain?

— A Pau! ce n'est pas la saison des courses. Fit M. THOMAS.

— Saison ou pas saison: demain, à Pau, il y a des courses. Et je te demande, si, oui ou non, tu prends les enjeux?

— Je prends les enjeux sur toutes les courses, — fit M. THOMAS — qu'elles se déroulent à Pau, ou ailleurs. Seulement, pour ne pas

avoir d'histoires, je te préviens que, en cas de gain, tu seras réglé le jour où le "Turf" publiera les résultats: pas avant!

— Et jus'qu'à qu'elle heure tu prendras les enjeux sur les courses de Pau, demain?

— Mais, jusqu'à treize heures, comme d'habitude! Que les courses se déroulent à Paris ou à Pau, cela n'a aucune importance.

— Bien. Répondit M. JOUBERT. Puis, prenant son chapeau et sa canne, il sortit de la Brasserie, à tête haute, le regard hautain, de quelqu'un qui n'a rien à se reprocher...

Une fois sur le trottoir, il tourna à droite, vers la place Bellecour. Il croisa un jeune télégraphiste qui venait en sens inverse, et qu'il ne connaissait pas; mais moi, en le voyant, je venais d'avoir une idée subite comme un éclair qui traversait ma tête, et je courus vers lui pour lui parler.

Quelques heures après, je mettais Adrien au courant de mon aventure avec le télégraphiste, et je lui dis: — L'affaire est dans le sac! le télégramme peut arriver... Si tu veux bien, nous le lirons avant les destinataires.

Au cours de la soirée, le télégraphiste vint me faire part des mesures prises par lui au Central Télégraphique de Lyon, afin que le fameux télégramme ne puisse pas passer sans qu'il en soit informé.

— Nous sommes trois équipes à surveiller les appareils — me dit-il — Nous faisons les trois quarts, puisque notre surveillance est continue de jour, comme de nuit. J'ai mis les trois équipes dans le coup, afin d'être mis au courant au cas où le télégramme arriverait au moment où je ne serais pas de service. Les copains sont emballés! Chacun supplante ce que la chose poudra lui rapporter. Car, pour le jouer, on va le jouer "son" canasson! Il faudra même disperser nos mises — que je leur ai dit — Car, si on allait tous chez le même "book", on risquerait de faire sauter la Caisse; donc, de ne pas être réglés entièrement. Sans compter, qu'il nous en voudrait le gars! de l'avoir ainsi mis sur la paille!...

— Vraiment, tu es un chic type! — que je lui dis. A quoi, il répondit: — Content de te rendre service, mon pote, et d'en profiter!

(à suivre)

Les plantes

Les plantes del meu pati,
sé que no parlen.
Son com
ànimes clares.
Viuen entre parets
blanques,
i son fresques
com l'aigua...

Mique! ARCA

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Epices importées directement
de Majorque

Expéditions dans toute la France

LE SAVEZ-VOUS?...

PARIS-BALEARES

órgano oficial de
LES CADETS DE MAJORQUE

40 MILLIONS D'ESPAGNOLES EN L'AN 2000

L'Espagne aura 40 millions d'habitants en l'an 2000. C'est ce que nous annonce l'Institut national de Statistique dans son dernier bulletin mensuel.

Selon les tableaux publiés dans ce document la progression de la population espagnole doit être d'environ 2.500.000 habitants par décennie en ce qui reste du siècle; ce qui permettra d'atteindre en l'an 2000 le chiffre de 40 millions que nous venons d'indiquer.

En ce qui concerne les mariages, leur nombre diminue, de même que celui des naissances. Le taux de mortalité est également en régression.

D'après le bulletin de l'I.N.S. on a enregistré l'an dernier 7,2 mariages pour 1.000 habitants contre 8,5 en 1957. La proportion des naissances pour 1.000 habitants a été de 20,9 au lieu de 21,7 en 1967, et celle des décès de 3,5 contre 9,8 pour 1.000 habitants en 1967.

LES BANDERILLES: PRODUCTION FAMILIALE

La saison taurine espagnole a pratiquement pris fin. Les arènes sont maintenant vides et les matadors se reposent, s'entraînent ou vont toréer en Amérique. Dans notre monde de la tauromachie seuls les fabricants de banderilles continuent leur travail pour envoyer ces bâtonnets revêtus de papier aux vives couleurs, aux organisateurs de courses de taureaux des "plazas" de l'Amérique latine.

A Madrid, la famille Alonso Angulo fabrique, depuis un siècle, les banderilles pour les corridas des

arènes de la capitale de l'Espagne. Les matières premières utilisées ne varient guère: du bois, de petits "harpons" et du papier coloré. Les banderilles employées à Madrid portent les couleurs des devises de chaque élevage. Pour les corridas spéciales on confectionne des banderilles de gala ornées de fleurs et de rubans.

Il faut, pour chaque corrida, vingt-deux paires de banderilles. Elles valent vingt-cinq pesetas chacune et leur fabrication est l'affaire d'un quart d'heure. La dimension est presque toujours la même bien qu'elles soient faites sur commande et selon les préférences des matadors qui banderillent; certaines sont courtes et d'autres sont préparées spécialement pour être brisées sur les cornes des taureaux.

La fabrication est simple: on polit le bois, le coupe à la dimension voulue et on le garnit de papier coloré. On perce ensuite une des extrémités et on y adapte finalement le harpon en acier destiné à s'enfoncer plus tard dans le garrot du taureau. Et la banderille est prête pour la corrida.

LES COUTURIERS ESPAGNOLES PRESENTENT LEURS MODELES AVANT LES FRANÇAIS

L'originalité de leurs créations est remarquable

Sous l'égide des ministères du Commerce et de l'Information, la haute couture espagnole vient de présenter ses modèles de la saison 1968-69 à la presse internationale qui était représentée par des spécialistes prestigieux. C'est la première fois que l'Espagne fait cette présentation avant la France et l'Italie. Des acheteurs officiels de la mode européenne y assistaient.

Originalité

Le fait que nos collections de modèles soient sorties avant même celles de la France, démontre l'originalité de nos créateurs de mode qui, depuis quelques temps, obtiennent un grand succès sur le marché international, en Amérique surtout.

L'Espagne occupe actuellement une place très importante dans ce domaine délicat de l'élégance vestimentaire. Et tout le monde "chic" vient à Madrid, ou à Barcelone, à la recherche des modèles originaux et de bon goût qu'il faudra porter pendant la saison prochaine.

¿COMPARECERA ZSA ZSA GABOR ANTE EL JUZGADO DE PALMA?

La artista de cine húngara, Zsa Zsa Gabor, que, como recordarán seguramente nuestros lectores estuvo en Mallorca y quiso marchar sin pagar la cuenta del hotel y que al ser detenida en el aeropuerto puso resistencia a los agentes de la autoridad, deberá comparecer el día diez del presente mes de abril en la Audiencia de esta capital para el Juicio Oral que le ha sido señalado. El fiscal solicita para ella la pena de tres meses de arresto mayor y, en el improbable caso de que no compareciera el referido juicio, perderá —remitiéndose al Estado—, las cien mil pesetas que depositó como fianza en el Juzgado.

L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérès
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:
Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.
51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34.
Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó.
et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76
Tel. 5.

Provisoirement, en ce qui concerne la Trésorerie, adresser toute Correspondance au Secrétariat Général, 76 Tancarville.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire, REIMS. 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 15 Frs.
Membre donateur 30 Frs.
Membre bienfaiteur 40 Frs.
Membre Mécène 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA
Troncoso, 9
Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P.M. 955 - 1965

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, à TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, à Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE

MICASAR
J.A.R.

LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: JEAN ARBONA

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8^e) — 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

MICASAR

Marseille 13

PETITES ANNONCES

JEUNE FILLE française, connaissant espagnol et anglais, désirerait trouver place à Palma, comme comptable ou réceptionniste dans hôtel. Ecrire: Mr. Antonio Vich 44, Rue de Pilleux. NANTES (44).

A VENDRE MAISON DEUX ETAGES. Cise à S'ARRACO - Majorque. TRES BON ETAT - COMMUNITES - S'adresser: Pedro PALMER, Calle Hermanos BARBARA, 5 S'ARRACO - Majorque - ou Ecrire à: MM. Jaime PALMER, 31, Clos Isabelle - 31 - TOURNEFEUILLE on pourra visiter en Juillet - Août.

A VENDRE: EPICERIE FINE, FRUITS-PRIMEURS. Ville importante dans l'Aisne - Bon chiffre d'affaires. Très bonne clientèle. Affaire très intéressante pour jeunes. Prix à débattre avec Vendeur. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 TANCARVILLE, qui transmettra.

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison - meublée entre - salon salle à manger - cuisine - salle douches - salle de bains - 3 chambres - Petite Cour de Mai - à - Septembre. Prix de 500 à 800 Frs. — Voir on Téléphoné à Mr. Vaquer. — 68 Avenue de la République Paris XIe. — Téléphone, 305 - 02 - 02.

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25 rue de l'Argenterie

Perpignan 66

Jijona Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renommée en la elaboración de todos sus productos
Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

LE TOURISME FRANÇAIS

L'ETE AUX BALEARES - DEPARTS TOUS LES QUINZE JOURS
à partir de JUIN:

16 — 30 JUIN
14 — 28 JUILLET
11 — 25 AOUT
8 — 22 SEPTEMBRE

PRIX: A PARTIR DE 695 Frs.

Se renseigner dans nos bureaux: 102, rue Paul Doumer, LE HAVRE
Conditions spéciales aux Cadets de Majorque, sur présentation de leur Carte de Membre Actif (à jour de la Cotisation 1969)

Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

TARIF DU	{	De 2 à 12 ans	135 F
TRANSPORT		Jeunes de 12 à 22 ans	203 F
ALLER et RETOUR		Après 22 ans	237 F

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58



Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1968

al 30 de Junio 1969

entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados
a las 20 horas

VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 22 horas

PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes
a las 19 horas

ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados
a las 19 horas

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados
a las 10 horas

IBIZA - PALMA

Martes, jueves y sábados
a las 16 horas

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDADELA

Viernes a las 22 horas

CIUDADELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

CIUDADELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDADELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA

Viernes a las 8 horas

CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas